
SAN JUAN – Redacción del comunicado del GAC
Miércoles, 14 de marzo de 2018 – 13:30 a 20:00 AST
ICANN61 | San Juan, Puerto Rico

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias a todos los que fueron muy puntuales y han vuelto a tiempo. Estamos analizando parte de la información del asesoramiento que tiene que ver con las OIG. Estamos trabajando en la redacción. Es por eso que vamos a empezar un poco más tarde, alrededor de las 2:00 de la tarde. Les pedimos disculpas por los inconvenientes. En cuanto reciban el comunicado por correo electrónico, vamos a reunirnos y a leerlo en sesión plenaria. Gracias.

Para los que están ingresando, acabamos a informar de que vamos a empezar a las 2:00 de la tarde porque estamos recopilando algunas cosas del comunicado. Las vamos a compartir por correo electrónico y después vamos a dar inicio a la sesión. Lamentamos los inconvenientes. Gracias.

[PAUSA]

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias a todos por la paciencia. Vamos a iniciar en breve la reunión. Deben haber recibido ahora una versión del comunicado nueva. Les pido por favor que todos verifiquen su bandeja de entrada.

Bienvenidos a todos a la sesión 31 del GAC que es la sesión de redacción del comunicado del GAC programada para las 13:30 del miércoles 14 de marzo. Gracias a todos por estar presentes. Les pido disculpas por la demora. Tenemos algunos anuncios que hacer al principio. Después vamos a pasar directamente al comunicado. Como dije anteriormente, ya deben haber recibido en sus bandejas de entrada de correo electrónico la nueva versión del comunicado. Rob, ¿querría comentar?

ROBERT HOGGARTH: Buenas tardes a todos. Espero que esta sea una tarde productiva. Hoy Göran compartió un blog y creo que Lance Hinds fue el primero que lo vio esta mañana. Lo que quiero compartir son algunas cosas que tienen que ver con el proceso para esta tarde. No tenemos Adobe Connect esta tarde. Estamos utilizando un mecanismo alternativo de participación remota para que los colegas que no están aquí en la sala puedan observar y participar de esta sesión.

Como no vamos a tener Adobe Connect, vamos a tener vídeo en vivo y sonido en vivo a través de distintos enlaces. Los vamos a

dar en las páginas de las sesiones de esta tarde. No solo lo van a encontrar en las de ICANN sino también en la página de sesiones del GAC, para poder tener acceso a todas ellas. Mientras hablo me doy cuenta de la ironía. Si alguien no tenía esta información, tampoco me va a estar escuchando. Pero esto a los fines de que conste en los registros.

Las presentaciones de las distintas sesiones que incluyen sobre todo lo que va a tener lugar mañana, van a ser colgadas en las páginas de las sesiones de antemano para que quienes participen remotamente puedan ir y descargarlas si quieren seguir la sesión.

Investigamos la posibilidad de tener un puente de audio pero nadie lo estuvo usando para los fines de esta semana. La alternativa es utilizar las páginas de las sesiones y utilizar las direcciones de correo electrónico que figuran ahí. Es el personal el que va a estar monitoreando esas direcciones de correo electrónico para ver si alguien quiere hacer alguna intervención escrita.

Después va a haber, desde la perspectiva histórica, un archivo. Vamos a tener todas las transcripciones, todas las grabaciones de todas las sesiones que van a subirse en la página web del GAC y en la de la reunión también. Nosotros aquí sí tenemos la transcripción de quienes están haciendo esta transcripción en

tiempo real, un excelente trabajo. Los materiales van a ser subidos posteriormente y después los van a poder ver cuando vuelvan a sus hogares. Muchísimas gracias, Manal, por haberme dado la oportunidad de hacer este anuncio.

MANAL ISMAIL: Gracias, Rob. Antes de ir al comunicado entonces tenemos otro anuncio para hacer. Tom, por favor.

TOM DALE: Gracias, Manal. Para información del GAC, hay algunos puntos que tienen que ver con la función de la secretaria independiente que di yo ayer a las autoridades y a los principales donantes los tres puntos. Como ustedes saben, nosotros somos una compañía, ACIG, que tiene un contrato para darle servicios al GAC hasta fines de enero de 2019 o al final de la reunión de Barcelona, dependiendo de cuántos cubran los fondos disponibles en este momento. Nosotros vamos a cumplir con ese contrato. Vamos a cumplir con este personal de 1.0 hasta final de contrato. Esos recursos de 1.0 voy a seguir siendo yo, ese empleado a tiempo completo.

Después, ACIG como compañía ha revisado la posibilidad de ampliar el contrato, de prorrogar el contrato y si se ofreciera esa prórroga, no queríamos tomarla. Realmente no es

comercialmente viable. No vamos a responder a ningún pedido como compañía.

El tercero de los puntos es que a nivel personal yo he indicado que no quiero seguir trabajando en esta función después del final del contrato. Yo voy a seguir trabajando, como dije, hasta el final de la reunión de Barcelona o quizá en enero para garantizar que todas las obligaciones conforme al contrato se cumplan plenamente pero posteriormente no voy a hacer más trabajo en relación con la ICANN o con el GAC. Tengo otros intereses. Esto no tiene que ver con el financiamiento que está buscando el GAC. Es un tema independiente. La decisión de ACIG como compañía es definitiva y la mía también. Es para que ustedes lo sepan. Buena suerte con la redacción del comunicado. Voy a seguir aquí un tiempo más.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Tom. Muchísimas gracias por este anuncio. Lamentamos escuchar que ya no va a estar en las reuniones futuras después de la reunión de Barcelona. La redacción del comunicado, esto en general lo hacemos a través de varias iteraciones. La primera parte suele tener que ver con la información. La segunda tiene que ver con el asesoramiento que se le brinda a la junta directiva. Creo que lo que vamos a hacer ahora entonces es que rápidamente vamos a ver la estructura

del comunicado, vamos a ver los títulos para que estemos seguros de no haber salteado ningún título, ninguna sección y después vamos a empezar con la parte de fondo que es el asesoramiento a la junta directiva porque esto es lo que se repite una y otra vez. Tenemos que leerlo más de una vez. Luego volveremos a la información, reuniones bilaterales, lo que informan los grupos de trabajo. Tom, ¿podría hablarnos de la estructura del comunicado entonces?

TOM DALE:

Muchas gracias, Manal. Quiero que quede claro. La versión que estamos viendo ahora es la 2.0. Es la que envié hace 10 minutos a sus correos electrónicos. Pido disculpas. Como dijo Manal, desafortunadamente, empezamos un poco tarde pero alguno de los temas resultaron bastante complejos para esta reunión y todavía sigue habiendo deliberaciones al respecto.

La parte introductoria es la usual que utiliza el GAC en todas sus redacciones. Después, cuando hablamos de las reuniones este es un registro básicamente. No agrega nada más. Es con quien se reunió el GAC, qué se debatió. Esto es para que conste en los registros. Reunión con la junta directiva, con la GNSO, la ccNSO, ALAC, el NCSG, también asuntos de MSSSI, el grupo directivo de aceptación universal y las sesiones intercomunitarias.

Después tenemos los asuntos internos. Hablamos de la elección del GAC por la vicepresidencia que queda libre. Después tenemos los distintos informes de los grupos de trabajo del GAC. Después lo vamos a leer pero cada uno de los grupos presentó su informe. Hay una sección que tiene que ver con el BGRI, que es una categoría un tanto diferente. También lo que tiene que ver con los fondos que provienen de las subastas, la secretaría independiente, el grupo de trabajo intercomunitario sobre la mejora en la responsabilidad de la ICANN. No sé si recuerdan pero hace varios comunicados que también incluimos una sección que habla de un seguimiento del asesoramiento previo. En este caso estamos incluyendo cosas de .AMAZON.

Les debo recordar que hubo una carta a la junta directiva sobre este tema que respondía al pedido de la junta directiva en la reunión de Abu Dabi que adjuntamos en este caso al comunicado y no nos tenemos que olvidar de adjuntarlos obviamente. Después lo otro que mencionamos en asesoramientos previos tiene que ver con los códigos de dos caracteres de país y territorio en el segundo nivel. Los otros temas tienen que ver con las políticas de los nuevos gTLD vinculados con los nombres geográficos, sobre todo el área de trabajo 5. Después también hablamos de las políticas de nuevos gTLD en temas más generales y una sección también que vamos

a tener sobre la reunión de alto nivel intergubernamental que se va a realizar en Barcelona.

Por decirlo así, estas son las partes que no son un asesoramiento. Acuérdense de los adjuntos porque a veces nos olvidamos cuando hablamos del comunicado de los adjuntos. En este caso me parece que hace 100 años que hablamos de este tema de .AMAZON. Sin embargo, fue hace cuatro días nada más. Enviamos esta carta y la adjuntamos aquí. Después tenemos el asesoramiento por consenso, GDPR, WHOIS, la protección de las siglas y acrónimos de las OIG. Cuando lleguemos a esta parte vamos a hablar con mayor profundidad de ello. Le cedo la palabra a Manal.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Tom. ¿Algo que tenga que estar en el comunicado y que ustedes no vean reflejado en pantalla? ¿Existe algo de esto? De lo contrario, yo tengo una observación para formular y lamento no haberla hecho anteriormente. Creo que en la sección donde hablamos del seguimiento del asesoramiento anterior del GAC quizá lo tendríamos que poner en la siguiente versión por debajo de lo que es el asesoramiento. Actualmente, está antes del asesoramiento donde hay temas generales. Me parece que la junta directiva no llega a leer esta parte en relación con lo que es el asesoramiento a la junta. Si a

ustedes les parece bien, si no existen objeciones, yo lo que propongo es ponerla por debajo de ese mismo título y tener un subtítulo. “El seguimiento al asesoramiento previo del GAC”. Por debajo de lo que es el asesoramiento nuevo. Veo que mucha gente asiente con la cabeza. Quizá en la próxima versión, entonces. ¿Podemos empezar ahora? Sí, por favor. Si puede leer el primer asesoramiento del GAC.

TOM DALE:

Gracias, Manal. El origen del texto tiene que ver con GDPR y WHOIS y generó un debate intenso en el que participaron muchos interesados dentro del GAC que tienen que ver también con el PSWG y las autoridades. Esta es la versión más reciente y sé que no todos participaron en el debate pero esta es la versión que ahora ponemos para el debate de la plenaria. La voy a leer y le voy a ceder la palabra a Manal después.

“GDPR y WHOIS. El GAC resalta la importancia de cumplir con el reglamento de protección de datos general europeo, GDPR, que protege la privacidad de las personas físicas, incluso los registratarios, y permite el tratamiento y el acceso de todos los datos a los fines legítimos.

“El GAC alienta a la ICANN a continuar con sus esfuerzos para que la comunidad de múltiples partes interesadas y las autoridades de protección de datos europeos participen en sus

esfuerzos para mantener en la medida de lo posible la estructura actual del WHOIS. En particular, el GAC le preocupa que la elección de ocultar la dirección de correo electrónico del registratario puede no ser proporcional en vista de un impacto negativo significativo para las investigaciones de ciberseguridad de las autoridades encargadas de la ley. El GAC también advierte que según el estatuto de la ICANN tiene que garantizar la estabilidad y la seguridad del DNS y que el sistema actual de WHOIS ayuda a lograr muchos de estos intereses de política pública.

“El GAC reiteró su asesoramiento previo, incluso el más reciente incluido en el comunicado de Abu Dabi para mantener, en la medida de lo posible, la estructura actual del WHOIS mientras garantiza un cumplimiento oportuno y total con el GDPR. Después les puedo decir que esta nota al pie se incluye en general sobre el asesoramiento por consenso del GAC y qué es el asesoramiento del GAC.

“El GAC no prevé una función operativa en el diseño y la implementación de los programas de acreditación propuestas y los códigos de conducta correspondientes pero reitera su voluntad de asesorar a la junta directiva y participar con la comunidad en estos temas desde una perspectiva de política pública.

“Respecto del modelo provisional propuesto según está articulado por la ICANN a través del documento calzone del 28 de febrero y el recetario del 8 de marzo y en coherencia con los comentarios del GAC presentados el 8 de marzo en la ICANN, el GAC asesora a la junta directiva de la ICANN a garantizar el modelo provisional propuesto para mantener los requisitos actuales del WHOIS en la mayor medida de lo posible, específicamente prever un fundamento para que la dirección de correo electrónico del registratario esté públicamente disponible así como cierta información no personal. Distinguir entre las personas físicas y las personas jurídicas, permitiendo el acceso público a las entidades jurídicas a los datos del WHOIS que no estén bajo el alcance del GDPR y hacer todo lo que está dentro de su facultades para garantizar el acceso continuo al WHOIS, incluso los datos no públicos para los usuarios, para un objetivo legítimo, hasta que el modelo de WHOIS sea cambiado y esté operativo.

“Además, se asesora a la junta directiva de la ICANN a completar el modelo provisional, tomando en cuenta el asesoramiento precedente. Una vez finalizado, el GAC respaldará los esfuerzos para ponerse en contacto con el grupo de trabajo de Artículo 29 e invitarlos a dar su punto de vista. Considerar la utilización de las enmiendas especiales a los contratos con los registradores y

los registros de la ICANN para hablar de una implementación del modelo provisional y de un mecanismo de acceso temporario”.

MANAL ISMAIL: ¿Podemos ir apartado por apartado?

FRANCIA: Creo que tuvimos hoy a la mañana este grupo de redacción. Quería agradecer a los 10 o 15 miembros que participaron. Realmente trabajamos duro durante una hora y media y pudimos hacer un avance. Quería que esto constara.

MANAL ISMAIL: Gracias, Ghislain. Reino Unido, por favor.

REINO UNIDO: Gracias, señora Presidenta. Buenas tardes. Sí, como dijo Ghislain, yo creo que ayer estuvimos de acuerdo en establecer un grupo de redacción para analizar este punto y los miembros del GAC, si tenían un interés, habían sido invitados a participar. Trabajamos bastante en el grupo de redacción presidido por Ghislain y creo que hace dos horas el grupo de redacción terminó con su trabajo, con un texto bastante acordado diría yo. Podemos modificar alguna que otra cosa pero hizo gran parte del trabajo.

Lo que vemos en la pantalla es muy distinto de lo acordado por el grupo de redacción. No sé qué es lo que sucedió entre que finalizó su tarea el grupo de redacción y lo que vemos en pantalla. Realmente aquí faltan muchos puntos importantes que habían sido redactados por este grupo de redacción, en los que se había llegado a una conclusión. Mi pregunta es: ¿Por qué es diferente? Quizá necesitemos debatir un poco más dentro del grupo de redacción para que el asesoramiento incluya todo lo que nosotros debatimos y que todos los miembros del GAC puedan tener este asesoramiento en cuenta.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Reino Unido. Entiendo que esta es la versión que hemos recibido. Tal vez podamos darles la posibilidad a los miembros del grupo de redacción para que vuelvan a reunirse y se pongan de acuerdo. Si vamos párrafo por párrafo, ¿podemos ir haciendo los comentarios? Muy bien. Ghislain.

FRANCIA:

Gracias. Les pido disculpas si ven algunas ediciones. Básicamente estuvimos discutiendo la versión que les envié ustedes, a los miembros del GAC, hace unas horas y hubo comentarios realizados por algunos miembros que decían que el texto era demasiado largo, demasiado extenso. Había que sacar parte del texto. Para hacerlo de manera correcta según el

procedimiento tendríamos que tomar la versión que enviamos hace dos horas al GAC y luego aquí podríamos decidir qué partes podemos retirar.

Por otro lado, hubo algunas ediciones por parte del grupo de PSWG, más que nada de carácter técnico. Algún texto que fue agregado. Podríamos tal vez ver la versión que yo envié hace un par de horas, que fue el texto acordado por todo el grupo de redacción y podríamos trabajar sobre eso.

MANAL ISMAIL: Reino Unido, Cathrin y Estados Unidos. ¿Reino Unido? Muy bien. Cathrin.

CATHRIN BAUER-BULST: Creo que sería una muy buena idea regresar a ese equipo pequeña y aclarar que las ediciones que hicimos y que ahora se ven aquí trataban de integrar los cambios que nosotros acordamos dentro del grupo de redacción. Estaban en el texto original. Creo que, como usted sugirió, deberíamos volver a reunirnos en ese equipo y ver el texto que habíamos acordado allí y luego utilizarlo para discutirlo aquí.

MANAL ISMAIL: Gracias, Cathrin. Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Quiero reiterar lo que dijo Cathrin. Había algunas cuestiones de asesoramiento que ahora están faltando en este texto. Creo que ahorraríamos tiempo en lugar de ir párrafo por párrafo si nos juntáramos nuevamente en ese grupo y tratáramos de hacer los cambios. Agradezco que se haya hecho el esfuerzo por reducir el texto pero creo que hemos perdido gran parte del contenido en ese sentido.

MANAL ISMAIL: Si entiendo la sugerencia correctamente, ¿el equipo tomará esto por separado y nos van a dar otra versión o estamos poniendo aquí la versión anterior en la pantalla? ¿Es lo que quieren que hagamos?

REINO UNIDO: Tal vez sería mejor que el equipo reducido vuelva a revisar ese texto. Estoy de acuerdo en que era un poco extenso pero le podríamos pedir al equipo de redacción que lo acorte y luego lo vuelva a presentar a la plenaria.

MANAL ISMAIL: Muy bien. Gracias. Avancemos entonces ahora a la siguiente sección sobre el asesoramiento del GAC.

TOM DALE:

Hubo dos elementos en esta versión con respecto a las protecciones para las OIG y el motivo es que el equipo de autoridades había preparado una versión preliminar del asesoramiento con respecto a la lista de las OIG protegidas después de haber recibido la solicitud de la Unión Africana. Ustedes recordarán que esto se discutió aquí en el GAC y tratamos de reflejar aquí cuáles eran las opiniones de los integrantes del GAC con respecto a tener más flexibilidad en esa lista. Ya se lo voy a leer.

Hay un segundo punto que tiene que ver con las protecciones de las OIG donde el texto se proporcionó en forma muy reciente. Lo hizo la OMPI y tiene que ver con otras cuestiones que están vinculadas pero también que son más amplias. Por cuestiones de tiempo, incluimos ambos aquí. Tal vez haya flexibilidad para racionalizarlo un poco pero tenemos aquí los dos elementos porque hay algunas conexiones. Les pido disculpas si no hemos tenido tiempo de ver una versión revisada.

“El GAC asesora a la junta directiva que con respecto al asesoramiento anterior sobre la protección provisoria de los acrónimos de las OIG en el segundo nivel, en particular la lista de las OIG y el comunicado de Toronto del GAC que se dio a la junta directiva el 22 de marzo: a) una OIG tendría que tener un medio

para utilizar su acrónimo en el segundo nivel si lo deseara, b) al hacerlo, la OIG no debería perder la protección existente de su nombre completo en virtud de la política existente, y c) una OIG solicitante debería estar totalmente informada de todas las implicancias de cualquier liberación de su acrónimo. El fundamento, el asesoramiento original se proporcionó y fue aceptado por la junta directiva de la ICANN como una medida de protección interina pendiente del desarrollo de otro tipo de arreglos”.

En relación con esta cuestión, el fundamento dice justamente esto y que esta fue una medida provisoria y que dependía de otro tipo de acuerdos. Mientras se avanza en esos acuerdos, el GAC ve que no hay motivos de política pública para evitar que una OIG que aparece en la lista actual de las OIG y que solicita la liberación de su acrónimo correspondiente, pueda avanzar teniendo en cuenta todas las implicancias de hacerlo de acuerdo a los procedimientos de la ICANN actual.

Este es el texto de la OMPI. Teniendo en cuenta los acontecimientos en el PDP sobre los mecanismos correctivos de protección de derechos para el acceso de las OIG que el GAC está monitoreando muy de cerca, el GAC afirma su asesoramiento de comunicados anteriores con respecto a la protección preventiva de los identificadores de las OIG, solicita y recuerda la importancia de mantener protecciones temporarias hasta que se

llegue a una resolución permanente respecto de los identificadores de las OIG para asegurar que una lista de las OIG que sean elegibles para esta protección sea lo más exacta y completa posible.

El fundamento es que a pesar de las indicaciones al contrario, la GNSO todavía no ha concluido su PDP sobre estos mecanismos correctivos de protección de derechos. El GAC y las OIG siguen trabajando sobre esta cuestión y hacen énfasis en que la remoción de las protecciones provisorias antes de que se tome una decisión permanente sobre este tema podría resultar en un perjuicio irreparable para las OIG. Mientras tanto, la ICANN ha avanzado para implementar el asesoramiento del GAC vinculado con la protección de los nombres completos de las OIG en el segundo nivel. Estas protecciones se basarán en una lista de las OIG que cumpla previamente con criterios antes acordados para asegurar que este asesoramiento se implemente de manera eficaz y siguiendo el trabajo significativo que ya están realizando las OIG, que ha dado como resultado un avance considerable en la recopilación de esta lista pero que sigue siendo incompleto.

Es necesario un esfuerzo a corto plazo, focalizado para confirmar que las OIG remanentes legibles para estas protecciones están incluidas en la lista pertinente y que sus nombres sean exactos y que estén protegidos en el idioma de elección de esas

organizaciones. La ICANN ha estado en contacto con la OCDE y con la OMPI sobre esta iniciativa que el GAC apoya. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Tom. Volvemos a la primera parte del asesoramiento sobre la liberación de las siglas o acrónimos de la OIG. Nosotros hemos estado discutiendo las implicancias de la liberación de estas siglas y acrónimos con ICANN. Básicamente hay tres puntos aquí que tenemos que tener en cuenta. Por un lado, una vez que se libera esa sigla o acrónimo, eso se hace por siempre. Es decir, es irreversible. Esa acción no puede volver a colocarse en la lista de acrónimos y siglas reservadas.

En segundo lugar, la liberación estará disponible para todos los gTLD, no solamente para el TLD solicitado. En tercer lugar, va a estar disponible en un modelo de que se atiende al primero que presenta la solicitud. Es decir, esto es según el orden de llegada. Es decir, tal vez no terminas yendo a la entidad que solicitó la liberación.

Tenemos estas tres salvedades en cuanto a este tema. Hay que considerar un cuarto punto. Si tenemos los códigos de dos caracteres, también debería guiarse por los procesos establecidos para estos códigos de dos caracteres. Con esto presente, abro el micrófono para sus intervenciones y para un debate. ¿Algún comentario? Adelante, Brasil.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. Esto es en realidad una pregunta. ¿Hubo algún fundamento que justifique la imposibilidad de que los códigos de dos caracteres sean liberados solamente para las organizaciones solicitantes?

MANAL ISMAIL: Es una buena pregunta. Laurent, ¿quiere responder?

LAURENT FERRALI: Sí, yo les puedo dar el fundamento sobre la lista del GAC, si lo desean. Se la puedo enviar.

MANAL ISMAIL: ¿Es para responder a la consulta de Brasil?

LAURENT FERRALI: Sí, de hecho tenemos esta lista de nombres bloqueados. No es un reconocimiento de un derecho especial de algunas OIG. La idea es que estos nombres están bloqueados porque hay un problema con estas siglas. Por lo tanto, podemos pasar de los nombres bloqueados a un tratamiento a favor de una OIG para estos acrónimos que están en esa lista.

MANAL ISMAIL: Brasil, ¿le responde a su pregunta esto?

BRASIL: Gracias. Supongo que sí. Entiendo que puede ser difícil desde el punto de vista técnico impedir que la ICANN simplemente libere los códigos de dos caracteres para la organización solicitante y que los bloquee para todos los demás. Eso es un problema de la ICANN y lo entiendo. Al mismo tiempo, tal vez no haya ningún impedimento para que nosotros, en nuestro asesoramiento del GAC recomendemos o aconsejemos a la junta directiva que solamente libere los códigos de dos caracteres para la organización que presenta la solicitud. Podemos pedirle a la junta directiva esto y vemos si sigue o no ese asesoramiento. Si no lo cumple, le preguntaremos por qué no lo hace. Allí podemos tener una respuesta pero es posible que tengamos distintas respuestas. No sé si esto tiene sentido.

MANAL ISMAIL: Sí. ¿Algún comentario o respuesta a este tema? Australia.

AUSTRALIA: Gracias, señora Presidenta. Es una pregunta no un comentario ni una respuesta a la intervención anterior. ¿Esta es la primera lectura o estamos sugiriendo ya las enmiendas ahora? En ese caso, me gustaría sugerir un pequeño cambio.

MANAL ISMAIL: Es la primera lectura pero podemos sugerir modificaciones ahora. Va a haber otra versión pero con respecto a este tema, no lo discutimos extensamente entonces estamos buscando información y hechos y estábamos compartiendo toda esta información con ustedes para poder tener este debate ahora para tratar de acordar cómo avanzamos. ¿Algún otro comentario? ¿Quieren que lo dejemos para la segunda lectura y veamos cómo avanzamos en nuestros debates o hay alguna sugerencia concreta ahora que ya podemos poner aquí en la pantalla?

ESTADOS UNIDOS: Creo que este es bastante sencillo. Es algo que estuvimos indicando. Ahí, en esa viñeta A, puede haber confusión con la palabra que en inglés es “means”, que puede ser medios y puede ser confundido con algo más técnico. Podríamos decir que una OIG debería tener la posibilidad de o la capacidad de.

MANAL ISMAIL: Sí, esta es sencilla. Gracias. Adelante, OMPI.

OMPI: Basándome en esa sugerencia, me pregunto si tendría sentido utilizar la palabra “registrar” en lugar de “usar”.

MANAL ISMAIL: Gracias, OMPI. ¿Algún otro comentario sobre esto? Como les decía, vamos a volver a ver este texto. Sé que tal vez necesiten un poco de tiempo. Dejémoslo y pasemos a la segunda parte de ese asesoramiento sobre las protecciones de la OIG. ¿Algún comentario sobre esta parte del asesoramiento? Quiero asegurarme de entenderlo. ¿Esto reitera un asesoramiento que ya hemos brindado antes o tenemos algún contenido nuevo aquí? OMPI.

OMPI: Sí. Hay un elemento de reiteración y luego tenemos un complemento que es la sugerencia y la esperanza de que la ICANN pueda ayudar a salvar esa brecha para las organizaciones que no hemos podido identificar en cuanto a los contactos que nos puedan dar los nombres a la ICANN.

MANAL ISMAIL: Quería asegurarme de que esto no lo tenemos que colocar en la sección donde hablamos de asesoramientos que ya hemos brindado en oportunidades anteriores. Está bien ubicado aquí, ¿no? ¿Algún comentario más sobre esto? De lo contrario, tal vez

podamos rápidamente ver la primera parte del comunicado. Vamos a ver rápidamente la primera parte del comunicado. Luego podemos hacer una pausa hasta que los equipos de redacción nos den los textos revisados y luego podemos tener una segunda versión ya actualizada. Gracias. Le doy la palabra a Tom.

TOM DALE:

Estoy simplemente verificando los correos en otra plataforma. Es difícil responder en tiempo real a tres fuentes diferentes de información pero tal vez pueda incorporar algunos cambios que tengamos que considerar en la próxima versión de Brasil pero les voy a mostrar qué es lo que tenemos en la versión preliminar por el momento. Físicamente no soy capaz de leerlos y agregarlos ahora en el acto.

Vamos a la parte de introducción que es la normal. La reunión de la junta directiva de la ICANN, aquí tenemos la lista de temas que se trataron. Lo que tiene que ver con el fondo de esta cuestión está en otras partes del comunicado. Aquí nada más es una lista que es el modelo propuesto por la ICANN para el cumplimiento con el GDPR y el rol del GAC, la protección de los nombres, siglas y acrónimos de las OIG, la solicitud de .AMAZON, los códigos de territorio y de país de dos características en segundo nivel y los

objetivos clave del GAC para el corto y el largo plazo. Voy a pasar rápido a menos que alguien tenga una sugerencia. Sí.

PERÚ:

En la parte superior, en la introducción dice 56 miembros del GAC y 8 observadores asistieron a la reunión. Yo creo que siempre es importante señalar la cantidad de países que asistieron comparado con la cantidad de miembros que tenemos. Sería bueno decir que asistieron 56 miembros de... No sé. ¿Cuántos somos nosotros? ¿Cuántos somos? 50 de 176. Esto es una gran diferencia de solo decir 50 o 56 porque en realidad la cantidad de países no participantes es enorme. Si comparamos entre una reunión y la otra, eso está creciendo, lo que significa también que las decisiones que estamos tomando en este consejo, no representan totalmente a todo el GAC. Insisto en que pongamos la cantidad de países que pertenecen al GAC y va a decir: 56 miembros del GAC o 56 países de 173 miembros y 8 observadores asistieron a la reunión. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Por favor, Comisión Europea.

COMISIÓN EUROPEA:

Yo querría entender esto un poco. Cuando dicen “asisten”, estamos hablando de asistencia física, presencial, pero también

tenemos participantes que siguen esto en términos remotos y que también hablan con la secretaría. Creo que los problemas que puede haber para algunos participantes en asistir físicamente...

PERÚ: Preguntémosle a la secretaría cuántos participantes remotos hay. ¿Los tenemos?

COMISIÓN EUROPEA: Preguntémoslo.

PERÚ: ¿Sabemos cuántos países participaron en forma remota?

ROBERT HOGGARTH: Hola. Rob Hoggarth, desde la parte de atrás de la sala. Voy a hacer algunos comentarios en lo que tiene que ver con las cifras. Tenemos cifras revisadas porque estamos haciendo la cuenta. Tenemos 59 miembros que han asistido y tenemos cero participantes remotos.

MANAL ISMAIL: Gracias, Milagros. Esto también me recuerda que les tengo que hacer saber que Kavouss ha enviado comentarios sobre la

respuesta del GAC a la junta directiva sobre .AMAZON. Quiero resaltar esto porque no sé si quizá haya algún cambio en la carta. Esperamos que nos lo hagan saber. CTU, por favor.

CTU: Gracias. No sé si recuerdo bien pero me parece que hay otra parte del comunicado del GAC en el que hablamos de temas internos y ahí sí mencionamos la cantidad de miembros y observadores del GAC, sobre todo cuando mencionamos que les damos la bienvenida a nuevos miembros. No entiendo por qué entonces. No veo la necesidad de poner este total aquí.

MANAL ISMAIL: Sí. Es correcto. Normalmente, cuando tenemos nuevos miembros mencionamos quiénes son y después decimos el número que hemos alcanzado con estos nuevos miembros. Un segundito, por favor. Tenemos Perú y después Portugal. Perfecto. Milagros, por favor.

PERÚ: El punto aquí es que nosotros nos pusimos de acuerdo con que vamos a anunciar si tenemos nuevos miembros y entonces en algún momento del comunicado lo vamos a decir. También estuvimos de acuerdo en que íbamos a decir la cantidad de países que habían participado físicamente, presencialmente.

Yo insisto en esto porque yo he estado viniendo a estas reuniones en los últimos cinco años y me parece que es momento de empezar a poner las cosas en claro. Cada vez hay menos gente que está participando. Es un mensaje para nosotros. Esto también es un mensaje para la gente de la ICANN, que carga con el presupuesto porque solo nos aprobó 40 lugares pero también es un mensaje para el resto de las comunidades y para nosotros porque las opiniones a las que estamos arribando por un supuesto consenso reflejan muy poco a toda la comunidad del GAC. Creo que es muy importante señalarlo de ese modo. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Perú. Tengo a Portugal y después a Bélgica.

PORTUGAL:

Gracias. Yo creo que la cantidad de miembros que está aquí es algo que es un hecho. En el comunicado, nosotros queremos expresar los principales mensajes de las cosas debatidas. El tema de la cantidad de miembros que asistieron a la reunión creo que debe ser puesto de manifiesto en las actas. Nosotros estamos teniendo problemas con el presupuesto de la ICANN. Creo que es algo que podríamos por ejemplo insertar en el comunicado pero no decir que son 59 de tantos porque me parece que es un mensaje político muy malo. No es un mensaje

para el comunicado. Esto es algo interno que tenemos que manejar nosotros. Gracias.

MANAL ISMAIL: Tengo a Bélgica, Trinidad y Tobago, Estados Unidos y también quiero mencionar que las cifras varían y esto depende de la reunión, depende de si es una reunión A, B, qué lejos está de la gente. En Abu Dabi tuvimos 86 miembros del GAC y 11 observadores. Cambia de un lugar a otro. Bélgica, por favor. Lamento la demora.

BÉLGICA: Entiendo lo que quiere decir Milagros con su punto de vista y las conclusiones pero son varias las deliberaciones y las hemos tenido durante todas las semanas. Es muy tarde hoy, me parece. Creo que quizá en Panamá o en Barcelona, cuando hablemos con los ministros, podemos hablar y señalar este punto en esa reunión de Barcelona.

MANAL ISMAIL: Gracias, Bélgica. Sí, estoy totalmente de acuerdo. Creo que necesitamos entrar en la parte de fondo del comunicado también. Trinidad y Tobago.

TRINIDAD Y TOBAGO: Gracias. Sí. No quiero repetir lo que fue dicho pero desde la estructura del documento entiendo yo que estas son las partes formales del documento y registrar quienes vinieron, dónde se hizo la reunión, etc. Lo que quiere señalar respecto de las cifras y de que esta es una indicación de algún otro hecho, quizá es una conversación diferente. Por el hecho de que uno está asesorando o hablando de información fáctica sobre cuántos vinieron, dónde se realizó la reunión, en qué fechas, yo dejaría la otra parte de cuántos vinieron. Yo diría tal cual como está ahora. Cuántos vinieron, nada más. No cuál era la cantidad total.

MANAL ISMAIL: Gracias, Trinidad y Tobago.

ESTADOS UNIDOS: Sí, estoy de acuerdo con lo señalado por la presidencia. También quiero señalar que las inquietudes planteadas sobre este tema también me preocupan, sobre por qué no hay tantos participantes. Hay temas de distancia. Hay temas de obtención de visas en algunos países, incluso el mío. También tenemos que ser respetuosos de los patrocinadores y del país anfitrión. Yo no creo que debamos señalar o insinuar que no vinieron tantos países debido al país anfitrión del que se trató.

MANAL ISMAIL: Gracias, Estados Unidos. Suiza.

SUIZA: Estoy de acuerdo con mucho de lo que se mencionó, sobre todo por Severine, de Bélgica. Mañana creo que tenemos una gran oportunidad de ir al tema de fondo sobre este tema porque vamos a planificar nuestra próxima reunión en Panamá. Como usted dijo, señora Presidenta, en la reunión de alto nivel en Barcelona... perdón, lo dijo Severine. Si recuerdo correctamente, existe un plan de hablar del valor agregado de la participación de los gobiernos en la ICANN. Me parece que ese es el lugar correcto para plantear este tema.

MANAL ISMAIL: Gracias, Suiza. Yo recomiendo seguir adelante. Entiendo que tenemos tres miembros nuevos del GAC. Vamos a incluir a estos tres miembros nuevos y vamos a mencionar ahí la cantidad total de miembros según la estructura y tal cual lo hacemos en todas las reuniones. ¿Podemos seguir adelante, por favor, Tom?

TOM DALE: Gracias. No hay comentarios sobre la reunión con la junta directiva. Después la reunión con la GNSO. quiero que conste también en el registro que quizá haya que volver porque a veces hay temas que se describen y que no son del todo contenciosos

pero el GAC se reunió con los miembros del consejo de la GNSO y debatió el estado de los procesos de desarrollo de políticas actuales, el PDP que fue vuelto a reunir y que tiene que ver con las protecciones de la Media Luna Roja y la Cruz Roja, la conclusión de la implementación de las recomendaciones del grupo de consulta entre el GAC y la GNSO, los procedimientos para una comunicación eficaz entre el coordinador de enlace de la GNSO con el GAC y las autoridades del GAC y también el presupuesto preliminar para el ejercicio 2019 del GAC y el plan operativo.

Después, con la ccNSO, el GAC se reunió con la ccNSO y debatió la política para los nombres geográficos en el nivel superior, los próximos pasos con lo que tiene que ver con las preguntas frecuentes sobre delegación, transferencia y revocación, y... si me funciona esta tecla... Perdón. El comité para gestionar el temario entre la ccNSO y el GAC, el PDP de la ccNSO sobre el retiro de ccTLD, la consideración del presupuesto preliminar para el 2019 de la ICANN y los registros ccTLD y GDPR. La reunión con ALAC, el GAC se reunió con ALAC y debatió la política para los nombres geográficos en el nivel superior. El modelo propuesto por la ICANN para el cumplimiento con el GDPR, la cooperación en la generación de capacidades para las regiones subatendidas y es un seguimiento de la declaración conjunta del GAC y ALAC

para permitir una participación inclusiva e informada y significativa en la ICANN y el traspaso de la KSK en las DNSSEC.

La reunión con el NCSG y sus representantes. Se debatió el trabajo y los valores del NCUC... Perdón, tiene que decir NCSG. Es bastante similar pero técnicamente diferente. Privacidad en el contexto del modelo propuesto por la ICANN para el cumplimiento del GDPR y los mecanismos de protección de derechos y libertad de expresión.

La reunión con el grupo de múltiples partes interesadas e iniciativas estratégicas de la ICANN. El GAC se reunió con el personal del MSSI de la ICANN y debatió las normas operativas preliminares para las revisiones específicas, incluso el aporte del GAC a los recientes procesos de comentarios públicos.

Después, con el grupo de aceptación universal. El GAC se reunió con el UASG y acordó ayudar en temas para poder avanzar a nivel nacional, incluso en la aceptación universal a través de los formularios en línea de los gobiernos e introducir los conceptos de aceptación universal y que el UASG iba a ser presentado a nivel local, nacional y provincial a los directores de sistemas y a las asociaciones profesionales.

En los debates intercomunitarios, los miembros del GAC participaron en las sesiones intercomunitarias programadas

como parte de la ICANN61, incluso lo que tiene que ver con el GDPR y el WHOIS.

En asuntos internos, en primer lugar las elecciones del GAC. El GAC va a realizar una elección entre sesiones para un cargo vacante de vicepresidente creado por la partida de la señora Milagros Castañón de Perú. El GAC le agradeció sus servicios y le desea un buen futuro. ¿Algún comentario?

Los grupos de trabajo y las actualizaciones sobre su trabajo. El GAC recibe con beneplácito la designación de Laureen Kapin, de Estados Unidos, como copresidenta del PSWG y también avala el plan de trabajo del PSWG. Después hay algunos hipervínculos que tienen que ver con esto. Aquí tenemos el informe.

Respecto del cumplimiento del WHOIS con el GDPR, el PSWG y el GAC debatieron los impactos de la política pública del modelo provisional propuesto por la ICANN. El PSWG participó con varias partes interesadas para identificar soluciones prácticas que generen un acceso sin interrupciones a todos los datos del WHOIS en concordancia con lo que tiene que ver con la privacidad de los datos.

En relación con lo que se llama PPSAIR RT, el PSWG tiene una inquietud que es que los proveedores de servicios que pueden estar representados se niegan a acordar a responder a los

pedidos de emergencia que realicen las autoridades de la ley dentro de 24 horas.

El PSWG reitera la importancia de informar públicamente sobre algún uso indebido del DNS a través de los informes de actividad de abuso en el nombre de dominio, la iniciativa DAAR, y recibe con beneplácito los esfuerzos realizados por la oficina del director técnico de la ICANN, en lo que tiene que ver con este proyecto.

Una vez completado el análisis pendiente de la metodología DAAR, el PSWG espera que la ICANN pueda identificar lo que son las partes que fueron señaladas en este informe.

CTU: Lo que no entiendo bien... Estoy tratando de entender lo que dice del grupo de seguridad pública, que dice “avaluar el plan de trabajo”.

TOM DALE: Esto es una propuesta de declaración que hizo el GAC y no el grupo de trabajo de seguridad pública. En realidad, no es el grupo de trabajo sobre seguridad pública el que avala el plan sino el GAC. Esto tiene que ver con el informe presentado por este PSWG.

La siguiente sección corresponde al grupo de trabajo que examina la protección de los nombres geográficos en cualquier expansión futura de los gTLD. Todos estos informes han sido entregados por los líderes y los colíderes de estos grupos de trabajo. Aquí dice que el grupo de trabajo se reunió y revisó el trabajo hecho en el área de trabajo 5 del PDP sobre nombres geográficos. Tiene que ver con los términos de referencia del área de trabajo 5 y el análisis actual de las distintas categorías de los nombres geográficos incluidos en la guía del solicitante y el PDP 2007. El grupo de trabajo va a continuar con su trabajo en el proceso de PDP y en las actividades del área de trabajo 5.

El grupo de trabajo sobre las regiones subatendidas realizó dos talleres de desarrollo de capacidades regionales para 2018, en Nepal en Febrero y durante la ICANN61 en San Juan. El grupo de trabajo continuará trabajando con los equipos de participación gubernamental, relación global de las partes interesadas y apoyo de responsabilidad pública, y otros para coordinar y facilitar los próximos talleres de desarrollo de capacidades finales que se realizarán durante ICANN62 en Panamá y aquel que se realizó en Senegal.

El grupo de trabajo trabajará con PRS para desarrollar una plataforma de aprendizaje en línea abarcativa, ICANN Learn, para los miembros del GAC como parte de los esfuerzos continuos y el fortalecimiento potencial del programa de

incorporación para los miembros del GAC. Como resultado, el grupo de trabajo trabajará con Alice Munyua y el equipo de PRS para evaluar la iniciativa de desarrollo de capacidades. El propósito de la evaluación será, en primer lugar, examinar el alcance de la iniciativa de desarrollo de capacidades en cuanto a lograr los objetivos. Dos, validar los datos recabados durante las evaluaciones posteriores a los talleres. Tres, desarrollar contenidos pertinentes para las plataformas de aprendizaje en línea propuestas para el GAC, ICANN Learn. Por último, el grupo de trabajo recibe con agrado los esfuerzos realizados con las comunidades de la ICANN para abordar cuestiones específicas que serán utilizadas para informar a los miembros del GAC y a los miembros de las respectivas comunidades.

Ahora tenemos el grupo de trabajo sobre derechos humanos y derecho internacional, que recibió un informe actualizado del grupo de trabajo intercomunitario sobre responsabilidad con respecto al proceso posterior para adoptar el marco de interpretación y las consideraciones vinculadas con los valores centrales de derechos humanos en los estatutos de la ICANN.

Se realizó un intercambio de información sobre los esfuerzos de implementación dentro del marco de interpretación con el grupo de trabajo intercomunitario sobre la responsabilidad corporativa y social de la ICANN para respetar los derechos

humanos, representantes del ALAC y otros miembros de la comunidad.

El informe definitivo del grupo de trabajo del GAC examinará la participación del GAC en el NomCom. El grupo de trabajo se reunió y finalizó la revisión del documento preliminar de los criterios del GAC para el NomCom. El documento ha sido circulado a todos los miembros del grupo de trabajo y a los miembros del GAC para recibir sus comentarios. Una vez acordados, se hará circular a todo el GAC para su aval.

Ahora podemos hablar de la sección sobre el BGRI. El grupo de trabajo del BGRI se reunió con el GAC y tomó nota de los tiempos mejorados propuestos para la respuesta de la junta directiva al comunicado del GAC, revisó las operatorias de los registros de solicitud de la ICANN según lo que establece el asesoramiento del GAC y discutió posibles acuerdos para ayudar a los nuevos miembros del GAC a entender mejor las cuestiones del GAC y de la ICANN.

En relación con los fondos procedentes de las subastas, el GAC revisó esta cuestión y continuará monitoreando y participando en el trabajo ulterior. Con respecto a la secretaría independiente del GAC, el GAC reafirma la importancia de tener una función de secretaría independiente para respaldar su trabajo y revisará las

opciones para tener acuerdos a largo plazo sostenibles para contar con esta función.

El GAC revisó este tema sobre la mejora de la responsabilidad de la ICANN. El GAC revisó el avance realizado por el área de trabajo 2 del CCWG sobre la mejora de la responsabilidad de la ICANN. Varios miembros del GAC siguen preocupados de que las recomendaciones preliminares no abordan todos los aspectos de la jurisdicción de la ICANN. El GAC continuará trabajando activamente con el grupo del CCWG.

MANAL ISMAIL:

Le damos la palabra a Canadá. Antes de darles la palabra a ustedes, les quiero preguntar algo. ¿Seguimos con la primera lectura antes de hacer la pausa para el café? Tengo entendido que a las y cuarto finaliza la pausa para el café. Si quieren buscar un café, pueden ir a buscarlo y luego continuamos. Canadá, brevemente. Así podemos hacer esa pausa.

CANADÁ:

Muchas gracias. Soy Luisa Páez, del gobierno canadiense. Me preguntaba si podríamos agregar una oración que tenga que ver con los comunicados anteriores de Abu Dabi y de Johannesburgo en la sección sobre el CCWG para la mejora de la responsabilidad de la ICANN. Creo que es necesario señalar que

hay miembros del GAC que están preocupados pero también deberíamos enfatizar que hay otros gobiernos, incluido Canadá, que apoyan estas recomendaciones preliminares que fueron incluidas en ese informe. Creo que durante la pausa del café yo podría escribir algo y lo podría someter a la consideración del GAC en plenaria.

MANAL ISMAIL: Gracias. Trinidad y Tobago.

TRINIDAD Y TOBAGO: Con respecto a la secretaría independiente del GAC, me preguntaba si dado que Tom nos informó de cuáles han sido los acontecimientos más recientes e incluso una notificación sumamente importante de que no seguiremos contando con sus servicios en el futuro, me preguntaba si no tendríamos que resaltar eso, poner algunas palabras en ese sentido. No sé si esto es algo informal. Pensé que lo tenía que plantear. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias por estas sugerencias. Sugiero que vayamos a tomar un café rápidamente para aquellos que necesitan un poco de café. Son y 10. Volvamos a encontrarnos aquí a las y 25. Vamos a continuar con la primera lectura y luego haremos una pausa nuevamente para poder pasar a la segunda versión.

Para el equipo de redacción del GDPR, ¿necesitamos más tiempo? ¿Cuánto más tiempo? Aproximado.

[PAUSA]

MANAL ISMAIL: Creo que vamos a tener la segunda lectura a las 4:00 de la tarde. 20 minutos nos restan hasta reiniciar la sesión. Es decir, tienen 20 minutos de recreo.

[PAUSA]

MANAL ISMAIL: Gracias a todos por su paciencia. Ahora tenemos una versión aquí en la pantalla que les ha sido remitida a todos por correo electrónico. Por favor, tomen asiento, que vamos a continuar.

TOM DALE: Gracias, Manal. Bienvenidos nuevamente a todos después de esta pausa. Manal nos ha pedido que completemos la sección que dejamos por la mitad, que no corresponde a la parte de asesoramiento del GAC. Luego tenemos texto para la sección

correspondiente al asesoramiento del GAC, las protecciones de las OIG y el tema de GDPR y WHOIS.

Voy a ir mostrándoles los cambios que hemos hecho a raíz de las distintas sugerencias que fuimos recibiendo en la última hora de los distintos miembros del GAC. Fíjense si están de acuerdo. Esperemos tener un aval definitivo.

El primer cambio que está aquí proyectado en la pantalla es el agregado de que antes había omitido, por un motivo muy sencillo y es que me había olvidado, aquí indicamos que recibimos con agrado a Bangladesh, Bosnia-Herzegovina y a Myanmar como nuevos miembros. Esto hace que el total de miembros del GAC ascienda a 176. Esto es un hecho y estamos reflejando eso aquí.

Antes de la pausa hablábamos de la mejora de la responsabilidad de la ICANN y la sugerencia de uno de los miembros del GAC, Canadá, en consulta con otros, fue que incluyéramos algunos elementos y esto es precisamente la misma redacción que teníamos en el comunicado de la reunión de Abu Dabi y también esto está plasmado en las distintas opiniones del GAC sobre la recomendación preliminar sobre jurisdicción. Dice: “Varios miembros del GAC expresaron inquietudes importantes con respecto al informe preliminar del subgrupo sobre jurisdicción. Estos miembros consideran que no

llega a cubrir los objetivos avizorados por el área de trabajo 2 y que sus recomendaciones solo en forma parcial mitigan los riesgos asociados con la sujeción de la ICANN a la jurisdicción de Estados Unidos, lo cual hace que la adopción de este informe sea inaceptable. Varios otros miembros del GAC recibieron con agrado las recomendaciones sobre jurisdicción y resaltaron en particular la importancia de que la industria tenga opciones, incluido un menú de opciones para determinar la legislación aplicable y la sede de sus contratos con la ICANN”.

MANAL ISMAIL: Tiene la palabra Canadá.

CANADÁ: Gracias, Tom. Como ustedes mencionaron, mantuvimos algunas conversaciones con Dinamarca y Brasil. Les acabo de enviar a Manal y a Tom algunas oraciones adicionales. Les pido disculpas por esta diferencia en los tiempos. Si quieren, yo lo puedo leer o ustedes lo pueden leer. Podemos utilizar exactamente ese texto. Brasil quería agregar un par de oraciones más.

MANAL ISMAIL: ¿Lo puede leer, Canadá?

CANADÁ: Sí, por supuesto. Después de este último párrafo decimos: “Los miembros del GAC tomaron nota...”

MANAL ISMAIL: ¿Puede leerlo a velocidad de dictado para que Thomas lo pueda escribir mientras usted lo lea?

CANADÁ: Sí, por supuesto. También se lo he enviado por correo pero sin duda lo voy a leer lentamente. Los miembros del GAC tomaron nota del reconocimiento por parte del grupo de trabajo intercomunitario, o CCWG... Utilizaríamos comillas aquí. Que las preocupaciones vinculadas a otras discusiones adicionales sobre la jurisdicción... Discúlpenme. Estoy mirando exactamente el informe definitivo, que fue aprobado en el subgrupo.

Tal vez sea un poco reiterativo pero... De que las discusiones posteriores sobre las inquietudes vinculadas con la jurisdicción para abordar las inquietudes no resueltas incluso en otros foros... y cerramos las comillas. Agregamos que todo esto es necesario. Estas son las palabras exactas que Brasil dijo que se habían discutido en la plenaria del grupo de trabajo intercomunitario. Voy a leer una vez más lo que está en la pantalla. A ver, debería hacer una corrección de un error que yo

cometí. Les pido disculpas. Las comillas solamente deberían comprender las palabras discusiones adicionales.

TOM DALE: ¿Podría aclarar?

MANAL ISMAIL: ¿Se refiere a las comillas?

CANADÁ: Sí, solamente entre estas dos palabras. Así exactamente aparece.

MANAL ISMAIL: Entonces las comillas solamente tienen que abarcar estas palabras que hacen referencia a discusiones ulteriores o discusiones adicionales. Solamente esa parte.

CANADÁ: Sí.

MANAL ISMAIL: Le doy la palabra a Brasil.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. La expresión discusiones ulteriores está en el informe entre comillas. Eso es así. Pero el resto del texto que fue citado originalmente entre comillas también aparece en el informe. Lo que sugeriría es que agreguemos comillas simples para estas dos palabras que hacen referencia a las discusiones adicionales y que luego utilicemos estas comillas dobles después para abarcar todo lo que va entre discusiones y otros foros.

Me acabo de dar cuenta de que no se lee bien porque la cita exacta no es del todo exacta. Habría que agregar algunas palabras después de estas discusiones adicionales para tratar las inquietudes no resueltas, incluidas en otros foros. Allí se cerrarían las comillas. Creo que es necesario vincular expresamente este párrafo con la discusión sobre el tema de jurisdicción que no queda claro sin esta referencia que acabo de sugerir que se elimine. Tal vez podríamos agregar alguna referencia al comienzo del párrafo a la discusión sobre la jurisdicción.

PAR BRUMARK: Nigel, adelante.

MANAL ISMAIL: Primero la CTU y luego Estados Unidos.

CTU: En realidad no había levantado la mano pero ya que mencionaron mi nombre, se me ocurre que no tenemos que usar las comillas para las citas.

PAR BRUMARK: Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Ese último párrafo, en realidad estoy viendo que es un texto citado del informe pero me da curiosidad saber cuál es la intención aquí de tener mayores discusiones en otros foros. Estamos hablando del contexto fuera de la ICANN. Quisiera aclarar a qué nos referimos con eso. Son temas de la ICANN discutidos en otros lugares fuera de la ICANN.

MANAL ISMAIL: ¿Alguna aclaración, Brasil?

BRASIL: No estoy seguro de por qué me están dando la palabra nuevamente porque esa pregunta no me la hicieron a mí pero vi que la presidenta me estaba mirando como si yo fuera la persona para darle la respuesta.

MANAL ISMAIL: Pensé que usted iba a decir algo.

BRASIL: Creo que tal vez debería decir algo.

MANAL ISMAIL: Pero Canadá también me pidió la palabra. Si quiere, podemos darles la palabra a ellos y luego continúa usted.

BRASIL: Quiero reiterar lo que dijo Estados Unidos. El texto que se ve aquí en la pantalla está tomado del informe que fue aprobado en la reunión plenaria. Entiendo que sea una inquietud legítima. Hay un párrafo adicional que nosotros, Brasil y Canadá, redactamos juntos y que si es agregado al final de esta sesión tal vez resuelva esta inquietud que tiene Estados Unidos. Miro a mi colega de Canadá, a ver si puede explicar eso.

MANAL ISMAIL: Canadá, tiene la palabra.

CANADÁ: Gracias, Manal. Tal vez podría dictar un último párrafo. El GAC reitera su apoyo al proceso abierto de múltiples partes

interesadas a través del cual fueron desarrolladas las recomendaciones y continuará participando activamente en las tareas del CCWG. Punto final.

MANAL ISMAIL: Gracias, Canadá. ¿Algún comentario sobre ambos párrafos? Veo que levanta la mano Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Estoy preocupada. Sin mayor contexto, ¿qué es lo que se pretende decir cuando hablamos de otros foros? Tal vez estemos enviando una señal de que estamos aquí haciendo algo que no pretendemos hacer. ¿Es necesario tener toda esta cita aquí o parte de esa cita? Quisiera asegurarme de que haya un contexto que acompañe esto, que es lo que se identifica en el informe.

MANAL ISMAIL: Tiene la palabra ahora Brasil.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. Entiendo lo que dice Estados Unidos. Por lo tanto, propongo eliminar las últimas cuatro palabras en la versión en inglés de esta cita. Las cuatro palabras serían “incluso en otros foros”. Con el último agregado que destaca el proceso

de múltiples partes interesadas a través del cual se llegó a estas recomendaciones, creo que esto queda claro.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil. ¿Estados Unidos está de acuerdo? Veo que asiente. ¿Hay algún otro comentario? Tal vez podamos seguir avanzando.

TOM DALE: Gracias, Manal. Hay algunas enmiendas, modificaciones sugeridas por Brasil a este texto que he incluido aquí con control de cambios, en relación con la sección que es un seguimiento del asesoramiento previo. Toda esta sección, como habíamos dicho, va a ser trasladada para que esté cerca del asesoramiento del GAC por consenso. Brasil sugirió agregar este texto que ustedes ven aquí en la pantalla. El GAC consideró...

MANAL ISMAIL: Quiero asegurarme de que hayan leído el primer párrafo también. Creo que no llegamos a esta sección antes de la pausa.

TOM DALE: Es una buena pregunta. Me parece que no, que tiene razón. Vamos a ver toda esta sección. Tenemos la redacción original más algunos agregados. Vamos a leer todo.

El GAC recibió un informe actualizado de varios de sus miembros con respecto a las propuestas presentadas por amazon.com en la reunión ICANN60. El GAC entiende que los gobiernos que son miembros de la organización del tratado de cooperación amazónica han establecido un proceso para analizar la propuesta y que este análisis está en curso. El GAC fue informado de que amazon.com y los miembros de la junta directiva se han puesto a disposición para asistir en caso de ser necesario.

El GAC consideró las resoluciones de la junta directiva 2017-10-29-02 y la 2017-10-29-03. El GAC decidió, como gesto de buena voluntad, responder a la solicitud de la junta directiva de cualquier otra información adicional que el GAC desee proveer con respecto al caso de .AMAZON. La carta del GAC a la junta directiva se adjunta a este comunicado.

MANAL ISMAIL: Países Bajos tiene la palabra.

PAÍSES BAJOS: A modo de aclaración. Aquí dice: “como gesto de buena voluntad”. Para mí hay un mensaje implícito. Ustedes lo pidieron pero en realidad no lo queríamos hacer pero igualmente lo hacemos por ustedes. Esto tiene una connotación negativa implícita que no me gustaría que quedase reflejada en el

comunicado del GAC. Si tiene otro significado, les pediría una aclaración.

MANAL ISMAIL: Gracias, Países Bajos. ¿Algún comentario? Suiza.

SUIZA: Tal vez simplemente a los fines de modificar esto podríamos decir que esta sección, como gesto de buena voluntad, la podríamos remplazar diciendo con un espíritu de buena cooperación.

MANAL ISMAIL: ¿Esto es aceptable para Países Bajos y Brasil? Gracias, Suiza. Brasil, ¿está bien?

BRASIL: Sí. Gracias, señora Presidenta. Gracias, Suiza, por la sugerencia. Capta nuestra intención. La dificultad para nosotros sería darle una señal a la junta directiva de que nos vemos obligados a dar los motivos que estaban pidiendo y que la junta directiva tiene la autoridad para pedirle, cuando lo considere necesario, motivos al GAC. Nosotros no tendríamos, creo yo, que proveerlos.

MANAL ISMAIL: Gracias por la flexibilidad, Brasil. Países Bajos, ¿está de acuerdo? ¿Podemos avanzar? Vamos a sacar “como gesto de buena voluntad” y vamos a dejar “en un espíritu de buena cooperación”, como sugirió Suiza.

TOM DALE: En la siguiente sección que tiene que ver con el seguimiento del asesoramiento previo, el siguiente punto tiene que ver con los códigos de territorio y país de dos caracteres en el segundo nivel. Lo voy a leer todo. Hay cambios marcados en la pantalla, sugeridos por Brasil también.

El GAC toma nota de las inquietudes importantes vinculadas con la liberación de los códigos de territorio y país de dos caracteres en el segundo nivel según lo expresado en el asesoramiento previo del GAC, que sigue vigente. El GAC también toma nota de que la organización ICANN ha tomado una iniciativa para mitigar las inquietudes de los gobiernos respecto de la liberación de los códigos de dos caracteres en el segundo nivel.

La intención del GAC es continuar con la implementación de esto en la ICANN62, teniendo en cuenta el asesoramiento previo del GAC sobre este asunto. Muchos de los miembros del GAC consideraron que estas iniciativas resultan insuficientes para resolver el problema.

MANAL ISMAIL: Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: La última oración, “muchos miembros del GAC”, quizá podríamos indicar con mayor precisión que son los miembros del GAC en cuestión como por ejemplo Estados Unidos. No tenemos ninguna inquietud. Creo que habría que dejarlo más en claro.

MANAL ISMAIL: Gracias, Estados Unidos. Francia, por favor.

FRANCIA: La tradición es que no cuantificamos la cantidad. Decimos “algunos miembros del GAC”, por ejemplo.

MANAL ISMAIL: Querría recordarnos que esta no fue la conclusión de nuestras deliberaciones y de nuestras sesiones. Es decir, creo que aquí estamos anticipando qué es lo que puede pasar. Nosotros creo que llegamos a la conclusión de que íbamos a trabajar entre esta reunión y la ICANN62 pero quiero que me corrijan. China, por favor.

CHINA: Quizá podríamos decir que estas iniciativas, hasta el momento, son insuficientes y no predecir el futuro, no anticiparnos. Estas iniciativas son actividades que va a llevar a cabo la ICANN.

MANAL ISMAIL: Gracias, China. Egipto.

EGIPTO: Quizá podríamos cambiar lo que dice la última oración para que la redacción diga... Donde dice la intención del GAC es seguir la implementación de esto en la ICANN62, decir algo que diga que va a reevaluar, a ver si es suficiente todo esto como para resolver la cuestión.

MANAL ISMAIL: Gracias, Egipto. Tengo a Países Bajos.

PAÍSES BAJOS: No entiendo exactamente lo que dijo Ghislain sobre muchos o algunos. Creo que lo que yo entiendo es que de hecho no estamos utilizando términos de una mayoría, muchos, menos. Siempre utilizamos algunos. Otros piensan que... Si solamente estamos tomando las intervenciones de otros y hay países que no intervinieron y consideran que estas iniciativas son

insuficientes, tampoco estarían equilibrando esos pocos. Nos estamos basando solo en algunas intervenciones. Yo diría que tenemos que tener un enfoque equilibrado y decir algunos nada más.

MANAL ISMAIL: Gracias, Países Bajos. Brasil, por favor.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. Esta es una pregunta al GAC. ¿Podemos tomar la sugerencia de reflejar lo que fue el problema dentro del GAC y decir entonces “los miembros afectados” del GAC consideraron que estas iniciativas son insuficientes? No haríamos un juicio de valor y tampoco entraríamos en dejar afuera a un grupo en oposición a otro. Este es el primer punto. El segundo punto es tratar de que esta oración se vea más positiva y que mire más hacia el futuro. Podríamos decir que los miembros afectados del GAC consideraron que se necesitarán más iniciativas para resolver el problema.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil. Creo que si quieren dejar la oración como está, yo lo pondría en el primer párrafo, que los miembros afectados o en cuestión del GAC consideraron que las iniciativas implementadas, como sugirió China, son insuficientes. Si se

entiende lo que quiero decir. Si el texto actual es aceptado por todos... Tengo a Países Bajos.

PAÍSES BAJOS: Sí. Yo creo que estamos bien encaminados. Digamos que no está claro qué significa afectados. Todos los miembros del GAC se ven afectados por los procedimientos implementados. ¿Afectados significa que encontraron algún problema? Quizá sería mejor decir “los miembros del GAC en cuestión” o “los que manifestaron inquietudes”.

PAR BRUMARK: [inaudible], por favor.

ORADOR DESCONOCIDO: Yo diría “algunos miembros del GAC” porque todos nos vemos potencialmente afectados. Me parece que decir “algunos miembros del GAC” es la forma en la que nosotros solíamos incluir estas palabras en el asesoramiento del GAC. Algunos miembros. Gracias.

MANAL ISMAIL: Brasil, por favor.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. Para armonizar entonces el comunicado y toda su redacción, en lugar de algunos, yo hablaría de varios. Es lo que consta en la parte anterior, que tiene que ver con jurisdicción. Esto fue también tomado de un asesoramiento previo, del comunicado previo en Abu Dabi. Creo que “varios” quedaría armonizado con el resto de los comunicados. También mostraría bien qué es lo que sucedió en estas deliberaciones cuando estuvimos hablando del tema de los dos caracteres.

MANAL ISMAIL: Voy a tratar de ver entonces cuál es la redacción actual y después le doy la palabra al Reino Unido. Varios miembros del GAC con inquietudes, me parece que hay que sacar el “afectados”, consideraron que estas iniciativas son insuficientes para resolver el tema. Estoy un poco confundida. Reino Unido y después Brasil, por favor. Gracias.

REINO UNIDO: Gracias. Queríamos cuestionar el uso del término “son insuficientes”. Esto creo que no refleja las deliberaciones que tuvimos. Si yo recuerdo bien, creo que la ICANN habló de ciertos arreglos que se habían establecido, ciertos acuerdos. Yo pregunté cuántos reclamos había, cuántos problemas había habido y la respuesta fue cero. Si decimos que son insuficientes

en este momento, me parece que estamos siendo muy extremos. Yo iba a sugerir que quizá sean insuficientes. Esto reflejaría mejor las deliberaciones que tuvimos.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Reino Unido. Tengo a Brasil y después Argentina. El lugar de la oración aquí me da la idea de que nosotros estamos prejuzgando estas iniciativas y las iniciativas futuras, no estas que están implementadas. Por eso diría que esta oración tendría que estar en primer lugar, si le parece bien a Brasil. El GAC toma nota de que existen inquietudes importantes vinculadas con la liberación de los códigos de territorio, país, de dos caracteres en el segundo nivel según lo expresado en el asesoramiento previo del GAC que se mantiene vigente y después poner la oración en la que nos pongamos de acuerdo que tiene que ver con estos miembros del GAC, sea cual sea su redacción. Consideraron que las iniciativas implementadas para mostrar nuestra predisposición a evaluar las nuevas iniciativas y no para anticiparnos a cuál puede ser el resultado de estas iniciativas.

BRASIL:

Gracias, señora Presidenta. No hay ningún problema con lo que acaba de decir. Nosotros nos oponemos a que este párrafo sea parte del primer párrafo, que esta oración se mueva al primer párrafo pero sí acepto lo sugerido por el Reino Unido. Quizá

tendríamos que agregar, para que sea lo más completo posible el párrafo, lo siguiente. Lo voy a leer en voz alta, tratando de borrar algo que creo que no es necesario. Algunos miembros del GAC consideraron que las iniciativas implementadas pueden resultar insuficientes y quizá se necesiten otras para resolver la cuestión. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Brasil. Estoy esperando a que la oración aparezca completa en la pantalla para después preguntar si hay algún otro comentario o si hay algún acuerdo. Estados Unidos, por favor.

ESTADOS UNIDOS:

Creo que nos estamos acercando pero me sigue preocupando que este universo de miembros del GAC Parece mucho mayor de lo que realmente es. Son varios de los miembros en cuestión. Varios miembros del GAC parece que es mucho más de lo que realmente es. De alguna manera tenemos que insertar esto de “en cuestión” o “con inquietudes”, “preocupados” para que diga cuáles son las partes involucradas.

MANAL ISMAIL:

Argentina. Perdón, me salteé el orden.

ARGENTINA: No hay ningún problema, señora Presidenta. Yo creo que hay dos cosas aquí. Uno tiene que ver la preocupación con la liberación de estos códigos de país y territorio de dos caracteres en el segundo nivel, como mencionamos en asesoramientos anteriores. Esto es insuficiente. Las preocupaciones, las inquietudes están ahí y no fueron resueltas. Ese es uno de los problemas. El otro es que los cambios futuros o la mitigación que se puede dar, como usted mencionó adecuadamente hace un momento, no sabemos si van a ser los adecuados o no. realmente en esta redacción no veo esto reflejado. Creo que las dos cosas están mezcladas. Yo preferiría la redacción que sugirió Brasil pero no sé si está en el texto. La verdad es que ahora ya estoy confusa sobre cuál es la última versión del texto.

MANAL ISMAIL: Perdón, para aclarar algo. ¿Qué parte exactamente es la que nosotros tendríamos que analizar para modificar?

ARGENTINA: Mientras se mantenga el asesoramiento del GAC. Me parece que eso está bien. Varios miembros en cuestión consideraron que el cambio es suficiente. No sé si sería insuficiente. Después está el tema de cómo solucionarlo.

MANAL ISMAIL: ¿La idea es decir: “Varios miembros del GAC en cuestión consideraron que las iniciativas implementadas son insuficientes”?

ARGENTINA: Ahora son insuficientes pero no sabemos qué va a pasar en el futuro. A mí no me quedó claro cómo se iba a implementar y yo pregunté sobre eso.

MANAL ISMAIL: Tengo Trinidad y Tobago, CTU, Brasil y Dinamarca.

TRINIDAD Y TOBAGO: Estoy mirando la estructura y la verdad, la primera vez que lo vi yo pensé en dos cosas. Primero, que hay preocupaciones. Después, en lo que marca toda la oración, que hay inquietudes, preocupaciones. Inicialmente yo podría decir que ICANN reconoció esas preocupaciones. Es el segundo punto. El tercer punto es que el GAC sigue sin estar satisfecho respecto de estas iniciativas. Voy a repetir. Hay preocupaciones. ICANN respondió. Hay iniciativas para abordar estas preocupaciones. El tercer punto sería que nosotros, el GAC, consideramos que estas

iniciativas no son suficientes. El último punto, que es la última oración, es que lo vamos a debatir en el futuro, en la ICANN62.

Es decir, yo veo que hay cuatro cosas distintas aquí. El párrafo me parece que está invertido porque el flujo es: las inquietudes, estas inquietudes no están abordadas y después pasamos a las iniciativas. Las iniciativas en realidad fueron una respuesta a esas inquietudes. No sé si está claro lo que quiero decir.

MANAL ISMAIL:

Sí. Creo que ese es el orden correcto. Por eso yo sugerí cambiar de lugar esta oración porque nosotros estamos preocupados o algunos miembros del GAC están preocupados sobre las iniciativas que están implementadas y no lo que nos prometieron. Todavía no lo hemos probado, no lo hemos comprobado.

TRINIDAD Y TOBAGO:

Perfecto.

MANAL ISMAIL:

Tengo a la CTU, después Brasil, después Dinamarca y querría recordarnos que estamos reiterando un asesoramiento previo. Tendríamos que ser mucho más directos porque esto no es un asesoramiento nuevo. CTU, por favor.

CTU: Gracias. Iba a decir que si cambiamos la oración arriba de todo, movemos el comentario de las iniciativas antes de mencionar las propias iniciativas.

MANAL ISMAIL: Perdón, estamos hablando de iniciativas implementadas. Hay una voluntad de darles a los miembros del GAC en cuestión una lista de los dos caracteres que ya están registrados. Hubo algunas pruebas implementadas que no fueron satisfactorias para los miembros del GAC.

CTU: Lo que está haciendo ICANN org en el segundo párrafo...

MANAL ISMAIL: No, no. Esto son nuevas iniciativas.

CTU: Es algo adicional.

MANAL ISMAIL: Sí. Vienen de los comentarios de Francia. Tenemos una página de inicio con toda la información y estas son nuevas iniciativas. ¿Esto aborda su preocupación? Gracias. Brasil.

BRASIL:

Gracias, señora Presidenta. La primera enmienda que sugeriría sería sacar la palabra “varios” porque yo diría que todos los miembros del GAC en cuestión manifestaron su desacuerdo con las iniciativas en cuestión. En vez de poner los miembros del GAC, vamos a poner los miembros del GAC en cuestión. Sería todo ese grupo. En segundo lugar, quiero respaldar lo que propuso Argentina. Es por eso que quizá voy y vengo en relación con lo que hablé anteriormente. Paul dijo que quizá tendríamos que utilizar la palabra “quizá”, en inglés, son insuficientes pero ahora, después de que lo pensé, puedo pensar que los miembros del GAC pueden considerar lo que quieran. No es un reflejo de lo que pasó en la realidad. Para estos miembros del GAC en cuestión, estas iniciativas que estaban implementadas fueron insuficientes, tengamos o no prueba de ello.

Al mismo tiempo, creo que podemos cambiar la palabra “podrían ser” con “serán”. Sería: “Los miembros del GAC en cuestión consideraron que las iniciativas implementadas son insuficientes y que otras serán necesarias para resolver el problema.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Brasil. Le doy la palabra a Dinamarca.

DINAMARCA: Yo iba justamente a hacer referencia al mismo tema para respaldar la propuesta del Reino Unido, lo cual nos recuerda que se había dicho que no había habido problemas hasta ahora. Si tenemos el verbo en presente y dice que son insuficientes, creo que esto no sería adecuado. Tendríamos que destacar que hasta el momento no ha habido problemas con el sistema. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias. Argentina, tiene la palabra.

ARGENTINA: Gracias, señora Presidenta. Quisiera reflexionar sobre lo siguiente. El hecho en sí mismo de que no haya problemas no quiere decir que el proceso sea correcto. Tal vez no hubo registraciones perjudiciales para los países vinculados con los códigos de dos caracteres pero esto no significa que en el futuro no puedan surgir los problemas.

MANAL ISMAIL: Gracias, Argentina. Propongo que eliminemos el tal vez porque esta oración explica que hay miembros del GAC afectados que no están satisfechos con las medidas que actualmente se han implementado. El siguiente párrafo dice que la organización

ICANN ha emprendido una iniciativa para mitigar esas inquietudes, las inquietudes de los países en cuestión o de los países afectados. Si les parece aceptable a todos. Les quiero recordar que aquí estamos reiterando el asesoramiento del GAC que ya brindamos. Australia.

AUSTRALIA:

Gracias por darme la palabra. Levanté la mano para sugerir justamente que elimináramos esta oración reiterando el asesoramiento que ya el GAC brindó este tema. En la reunión del BGRI el otro día dijimos que se mantiene nuestro asesoramiento y no es necesario repetirlo todas las veces. En el siguiente párrafo podemos decir que tenemos la intención de hacer un seguimiento. Decir que es insuficiente es presuponer los resultados de un examen de lo que sería la solución. Apoyo su sugerencia de eliminar esa oración. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Brasil y luego Bélgica. Gracias, Australia. Bélgica.

BÉLGICA:

Gracias, Manal. Estoy de acuerdo con Australia pero no por el mismo motivo. ¿Cómo quedaría esta oración? Creo que es confusa. Lo que nosotros dijimos es que la iniciativa implementada no responde al asesoramiento brindado por el

GAC porque cambia la forma en la que se trabaja sin tener ninguna discusión previa con nosotros. Creo que las dos oraciones, la primera y la última, son abarcativas. Yo creo que deberíamos sacarlas.

MANAL ISMAIL: Ahora la sugerencia es eliminar estas oraciones que están resaltadas. Brasil.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. Es una solicitud de aclaración para Australia. Según tengo entendido, la oración que está resaltada aquí en la pantalla explica en mayor detalle en parte cuáles son estas inquietudes a las que se hace referencia en la primera oración. No entiendo por qué sería necesario eliminar esa oración o por qué agregaríamos algún texto que no tendría sentido. ¿Me lo podrían explicar? Gracias.

MANAL ISMAIL: Me parece que hay un poco de confusión. Permítanme ver la secuencia nuevamente. Creo que estamos mezclando aquí las cosas. El GAC toma nota de que las inquietudes importantes con respecto a la liberación de los códigos de territorio y de país de dos caracteres han sido expresadas en el asesoramiento del GAC anterior y que continúan esas inquietudes. Luego se han

implementado estas medidas, estas iniciativas que no les satisfacen al GAC. Luego, la ICANN emprendió esta iniciativa para mitigar las inquietudes de los gobiernos con respecto a los códigos de dos letras en el segundo nivel. El GAC pretende hacer un seguimiento de la implementación de esta iniciativa en la ICANN62. Si no hay ninguna inquietud muy firme, yo buscaría su acuerdo para poder avanzar.

La oración en discusión describe medidas previas que se implementaron y no se está prejuzgando la iniciativa que nosotros acordamos poner a prueba en esta reunión. Hubo discusiones en esta reunión. Acordamos que se iban a implementar nuevas medidas y que íbamos a poner a prueba esas medidas, íbamos a tratar de implementarlas de cara a la ICANN62. ¿Esto les parece aceptable a todos? Francia.

FRANCIA:

Gracias, Manal. Estoy totalmente de acuerdo con usted. Mi sugerencia sería para evitar confusión remplazar la palabra iniciativa por mecanismos o medidas porque si mantenemos la palabra “iniciativa” en la oración vamos a tener confusión. Mantenemos la palabra “iniciativa” en el segundo párrafo pero en el primero habría que poner mecanismos o medidas.

MANAL ISMAIL: Sí, entiendo. Estoy de acuerdo. ¿Ahora está bien para todos esto? Reino Unido.

REINO UNIDO: Gracias. Apoyamos las observaciones de Australia y de Bélgica. Creemos que tener juntas estas dos oraciones ahora es muy confuso porque en la primera oración decimos que el GAC toma nota de las importantes inquietudes y luego dice que los miembros del GAC en cuestión o afectados, esto parece indicar que todos los miembros del GAC piensan que estas medidas son insuficientes. Podría fácilmente entenderse que esto es así cuando en realidad no lo es. Nosotros creemos que hay que borrar esa segunda oración o por lo menos hay que trasladarla a otro lugar porque es muy confusa. Si no vamos a borrarla, sugerimos entonces agregar otra oración para reconocer también la postura de otros miembros del GAC. Creo que Dinamarca mencionó esto. Agregar una oración que diga: “Otros miembros del GAC tomaron nota de que las iniciativas todavía no han sido necesarias” o algo por el estilo. Preferimos borrarlo, como usted dijo, porque ya hay un asesoramiento previo. Si hay que mantenerla, creemos que hay que trasladarla a otro lugar y tiene que equilibrarse con las otras posturas.

MANAL ISMAIL:

Si me permiten, voy a intentar hacer una sugerencia. Según lo que usted dice, Reino Unido, si eliminamos esa primera oración y hablamos de los miembros del GAC afectados o en cuestión, ¿queda claro que hacemos referencia solamente a ese grupo porque en la primera oración decimos que esas inquietudes que estaban expresadas en el asesoramiento previo del GAC todavía continúan? En esta última oración, volvemos a hacer referencia a esto y se mantiene todavía el asesoramiento del GAC previamente brindado. Puede ser un poco redundante. Tal vez esas referencias están ocasionando confusión porque se entiende que se aplican a todos los miembros del GAC. Tiene la palabra Brasil.

BRASIL:

Si hay tanta confusión, tal vez podamos borrar la segunda oración en el primer párrafo. Este agregado fue sugerido con la intención de agregarlo después del segundo párrafo. Decir “algunos” o “ciertos” miembros del GAC Consideran que estas medidas serán insuficientes. Esto era en respuesta al hecho de que la ICANN está adoptando algo que consideramos que no es suficiente.

El tema no era dar la impresión de que estamos satisfechos con lo que la ICANN nos ha presentado hasta el momento. No sé si otros pueden aceptar volver a trasladar esta parte resaltada a la

parte final de la sección. Creo que sería menos confuso así y así restablecería la intención original que teníamos cuando sugerimos este agregado. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil, por esta aclaración. Noruega.

NORUEGA: ¿Podríamos hacer decir algo como: “El GAC discutió la liberación de los códigos de dos caracteres de territorios y países” en lugar “toma nota” o “destaca”? Y luego expresamos que seguimos manteniendo el asesoramiento que el GAC brindó previamente. Luego hablamos de esos miembros del GAC en cuestión. Ahí hacemos una diferenciación, entre lo que se discutió y aquellos que tienen esas inquietudes.

MANAL ISMAIL: Si no podemos llegar a una conclusión respecto del primer párrafo, tal vez podemos tomar el asesoramiento que brindamos antes en el GAC y extraer una cita directa, reiterarlo de esa manera entre comillas. Brasil dijo que una solución intermedia sería que no le importaría que se borrara la segunda oración.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. Sí y no. El no es qué pasa con llevar esa segunda oración al final de la sección.

MANAL ISMAIL: Entonces la única preocupación aquí es trasladarla al final de esa sección. Creo que de esa manera está prejuzgando las iniciativas sugeridas que todavía no las hemos probado. Adelante, Brasil.

BRASIL: Gracias. Tal vez esté confundido pero tengo la sensación de que los miembros del GAC afectados o en cuestión que consideraron lo que dice este comunicado o lo que sea que estaban considerando, no estaban conformes con lo que fue presentado por la organización ICANN. Están seguros de que necesita hacerse algo más en relación con el proceso sobre todo. Aquí han estado expresando que estas inquietudes todavía se mantienen y la iniciativa aborda parte del problema pero no todo el problema. Uno de los problemas es que la ICANN ha tomado una medida sin consultar a los gobiernos que correspondía consultar y la iniciativa que está implementada es insuficiente para asegurarse de que esto no vuelva a producirse de nuevos en el futuro. Creo que si los miembros del GAC están equivocados en sus consideraciones, eso es un problema, pero tiene que haber una referencia a esos miembros.

MANAL ISMAIL: Sugiero que dejemos de lado este párrafo. Continuemos con la lectura y luego volvamos a discutirlo y tratemos de tener un texto en común elaborado durante la próxima pausa. ¿Podemos dejarlo por el momento y seguir avanzando? ¿Les parece bien? Tom, puede tomar ahora la palabra.

TOM DALE: Gracias, Manal. La siguiente sección hace referencia a las políticas de los nuevos gTLD, los nombres geográficos y dice lo siguiente: El GAC revisó los acontecimientos en el área de trabajo 5, nombres geográficos en el primer nivel del PDP de la GNSO sobre los procedimientos posteriores a la introducción de los nuevos gTLD. Esta sigue siendo un área de prioridad de política para los miembros del GAC.

El siguiente texto con control de cambios fue presentado por Brasil y dice lo siguiente: Se tomó nota de que las discusiones en el área de trabajo 5 sobre la liberación de los nombres con importancia geográfica debe tener en cuenta la amplitud de materiales que están disponibles y que siguen siendo producidos fuera del contexto de la ICANN.

Con respecto a las discusiones en el área de trabajo 5 mantenidas en San Juan, se destaca que el tema de si los

nombres de país en el primer nivel son nombres genéricos bajo la visión de la GNSO es un tema debatido y que hay inquietudes expresadas con respecto a los tiempos avizorados para que se finalice el área de trabajo 5, resaltando la necesidad de permitir a los miembros del GAC dar aportes en forma oportuna.

Ahora voy a leer brevemente esto que está entre corchetes, que es algo que preparamos nosotros y dice que el GAC va a trabajar entre las reuniones sobre un mayor análisis de los aspectos de política pública de este trabajo y buscará un aporte coordinado por el GAC para el área de trabajo antes de finalizar cualquier informe inicial. Los miembros del GAC destacaron que los plazos actuales del área de trabajo pueden ser desafiantes o difíciles de cumplir. Esto es lo que hemos incluido a partir del texto sugerido de Brasil con control de cambios.

MANAL ISMAIL: El texto que nos dio Brasil es para remplazar el párrafo final que ahora está entre corchetes.

TOM DALE: Sí.

MANAL ISMAIL: Ahora tenemos todo el texto aquí en la pantalla. ¿Hay algún comentario? Brasil.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. Perdón por pedir nuevamente la palabra. Una aclaración. El texto que está resaltado aquí en la pantalla no va a remplazar el último párrafo. Es un agregado. El último párrafo puede quedarse así como está y mantener nuestro texto sugerido.

TOM DALE: Les pido disculpas. No entendí bien.

MANAL ISMAIL: Argentina.

ARGENTINA: Gracias, señora Presidenta. Con respecto al último párrafo tengo un comentario. Hubo acuerdo en la sesión esta mañana de que podría haber una coordinación entre las dos secretarías, la del GAC y la secretaria del área de trabajo 5, para incorporar los comentarios del GAC en los documentos de trabajo del grupo de trabajo 5. Tal vez lo podríamos reflejar de alguna manera eso. Si está en algún lado, tal vez me lo salteé.

MANAL ISMAIL: Sería muy útil si nos pudiera dar una oración en ese sentido. Una línea no más, en lo posible. ¿Algún comentario sobre el texto tal como está? ¿Podemos pasar al primer párrafo? ¿Algún comentario sobre el primer párrafo? ¿El segundo párrafo? Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Sí. Quisiéramos proponer algunas modificaciones a este párrafo para definir y caracterizar de manera más exacta qué es lo que ocurrió en el área de trabajo 5. En lugar de decir se destacó podemos decir que alguno de los participantes del GAC destacaron. Luego, podríamos avanzar hasta después de la primera referencia al área de trabajo 5 y eliminar la liberación de los nombres con importancia geográfica. También, si pudiéramos eliminar la referencia a una gran cantidad, porque en realidad no está claro que haya una gran cantidad de materiales. También podríamos reemplazar después del “que”, ese verbo Podríamos reemplazar el tiempo presente con un condicional. Podríamos decir tal vez. Es decir, “material que puede estar disponible”. Luego sacaríamos esa parte que hace referencia a que todavía se está produciendo ese material. Y luego, después del contexto, agregaríamos una referencia a “sobre los nombres con importancia geográfica”. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias. Argentina.

ARGENTINA: Yo quiero hacer una moción de orden. ¿Podríamos mantener el texto como estaba y agregar el otro entre corchetes? Ahora no vemos la sección anterior y entonces no sé si estoy de acuerdo con esto o no.

MANAL ISMAIL: Perdón, estamos tratando de volver al texto que estaba anteriormente. Perdón, Estados Unidos, ¿podría leer nuevamente el párrafo?

ESTADOS UNIDOS: Algunos miembros del GAC... La verdad, estoy un poco perdida con lo que ha pasado. ¿La idea es volver a lo que teníamos escrito antes? En vez de “se”, se reemplaza por “algunos miembros del GAC”. Después del área de trabajo 5, eliminamos “sobre la liberación de nombres con importancia geográfica”. Eso también. La gran cantidad. En lugar de “está disponible”, que “puede estar disponible”. Hay que sacar “que se sigue produciendo”. Al final, donde dice “el contexto de la ICANN”, agregar “con relación a los nombres con importancia geográfica”.

MANAL ISMAIL: Ahora tenemos los dos párrafos aquí en pantalla. ¿Algún comentario? Argentina, por favor.

ARGENTINA: Creo que podríamos aceptar el segundo pero no el “puede estar disponible” porque hay material disponible. De ser así, podríamos trabajar con el segundo. Si no, preferimos el primero.

MANAL ISMAIL: Gracias, Argentina. Brasil.

BRASIL: Quizá, señora Presidenta, podríamos llegar a una solución intermedia y redactar de la siguiente forma. Algunos miembros del GAC destacaron que las deliberaciones en el área de trabajo 5 deberían tomar en cuenta...

MANAL ISMAIL: ¿Lo podríamos hacer un poco más lento?

TOM DALE: Para evitar confusión, voy a poner una tercera versión.

BRASIL: Voy a trabajar sobre la versión de Estados Unidos, por eso lo leí a esa velocidad, porque no había cambios hasta ese momento.

MANAL ISMAIL: Si son pequeñas modificaciones, lo podemos hacer sobre la versión de Estados Unidos. Si vamos a reformular todo, lo vamos a poner en un párrafo aparte.

BRASIL: Hagamos un tercer párrafo entonces, para que todos puedan ver cuáles son los cambios y que cada uno juzgue por sí mismo la gravedad de los cambios que yo estoy sugiriendo. Tom, lo que puede hacer es copiar y pegar hasta “tomar en cuenta”.

MANAL ISMAIL: Eso es lo que acaba de hacer.

BRASIL: Algunos miembros del GAC destacaron que las deliberaciones en el área de trabajo 5 deberían tomar en cuenta todo el material disponible o que se produzca fuera del contexto de la ICANN. Todo material disponible o que se produzca fuera del contexto de la ICANN. Sacaría ese “en relación con”, “que se relacionen con los nombres con importancia geográfica”.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil. Veo que Estados Unidos asiente. ¿Argentina? Perfecto. Gracias, Brasil. Vamos entonces a dejar el tercer párrafo y vamos a borrar los primeros dos. El tercer párrafo entonces, ¿algún comentario? Argentina, por favor.

ARGENTINA: Creo que podríamos agregar la coordinación entre la secretaría del GAC y del área de trabajo 5.

MANAL ISMAIL: ¿Al final del párrafo?

ARGENTINA: Donde le parezca. Es como una referencia para que no quede en la imaginación sino que queda por escrito y en la realidad. Coordinación entre las dos secretarías, se realizará una coordinación.

MANAL ISMAIL: Me dice Tom que tenemos algo de coordinación en el último párrafo. Podemos poner “incluido”.

ARGENTINA: Pero ahí habla de un aporte coordinado y yo quiero hablar de la coordinación entre las dos secretarías. Sería una buena forma de

recibir el aporte del GAC. Es distinto del aporte coordinado del GAC.

MANAL ISMAIL: Sí, estamos tratando de identificar en qué lugar para poner “incluso a nivel de secretaría”.

ARGENTINA: Sí, con esto queda bien.

MANAL ISMAIL: Perfecto. ¿Algún comentario? Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: En el párrafo que habla de las deliberaciones, que dice respecto de las deliberaciones, donde dice “se señala” en la primera oración, podríamos decir que algunos miembros del GAC destacaron o señalaron.

MANAL ISMAIL: ¿Les parece bien? Suiza.

SUIZA: Gracias. Yo creo que recuerdo claramente, porque estuve presente, que hubo algunos representantes de ccTLD y otros

representantes de la comunidad que hablaron sobre esta opinión y tomaron posiciones encontradas. Es un tema que está en debate, para ver si los nombres de país a nivel superior pueden ser gTLD.

MANAL ISMAIL: Gracias, Suiza. Brasil, por favor.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. ¿Podríamos sacar la parte que dice “algunos miembros del GAC señalaron que”? Empezar con que el tema de los nombres de países fue algo sujeto a debate.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil. Países Bajos, ¿usted estaba pidiendo la palabra?

PAÍSES BAJOS: Yo iba a decir lo mismo. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias. Veo que Estados Unidos asiente. Si esto les resulta aceptable a todos entonces vamos a avanzar. El último párrafo creo que es bastante directo. Vamos a hablar de las políticas de nuevos gTLD. Tom, por favor.

TOM DALE: Gracias. La sección que tiene que ver con las políticas de nuevos gTLD en términos generales y que tiene que ver también con el área de trabajo 5. El GAC se reunió con uno de los copresidentes del PDP de la GNSO sobre los procedimientos posteriores a la introducción de los nuevos gTLD. Se señaló que si bien existe un asesoramiento del GAC que ha sido tomado en cuenta, el PDP se beneficiaría de unas opiniones e información más detallada del GAC sobre temas que tienen implicancias de política pública. Por ejemplo, el apoyo de los países en vías de desarrollo y las solicitudes basadas en la comunidad.

MANAL ISMAIL: ¿Algún comentario? Suiza.

SUIZA: No tengo un texto para proponer pero mi sensación es que aquí se está mencionando cuando se dice: “Se señaló que el grupo de trabajo de PDP se beneficiaría de recibir más opiniones del GAC”. Creo que en el debate hubo referencias al hecho de que sería más fácil para el GAC realizar aportes si las cuestiones que estaba debatiendo el grupo de trabajo del PDP fueran planteadas al GAC en forma más práctica, para que el GAC entonces pudiera con mayor facilidad entender cuáles son las opciones, cuáles son las implicancias de política y dónde puede haber una divergencia potencial entre el trabajo que realiza el

grupo de trabajo del PDP y lo que ha sido el asesoramiento anterior del GAC. No sé, entonces, si Tom con toda su sabiduría puede captar esto en un inglés que resulte entendible.

MANAL ISMAIL: Está tratando de hacerlo. Suiza, ¿le parece a usted que esta oración en la pantalla refleja lo que querían decir?

Los miembros del GAC sugirieron que sería útil para el PDP indicarle al GAC en qué lugar pueden diferir los temas específicos del asesoramiento del GAC para brindar información pertinente de respaldo. Suiza, por favor.

SUIZA: Gracias, Tom. Creo que quizá si agregamos “donde los temas específicos en desarrollo tienen implicancias de política pública y donde puede que difieran”. Algo por el estilo.

MANAL ISMAIL: ¿Algún comentario? Bien. Avancemos entonces. Lo que es la reunión gubernamental de alto nivel, en realidad el informe sobre esta reunión lo vamos a tener mañana. Es una oración sencilla porque realmente no nos vamos a reunir nuevamente para modificar el comunicado.

TOM DALE: Esta ha sido la práctica en los últimos comunicados del GAC, anticipar algo que nosotros sabemos que va a suceder y que tiene que quedar registrado porque es algo importante. Es un poco de ejercicio de viaje en el tiempo pero en realidad no dice nada demasiado controvertido. El GAC fue informado por el gobierno de España sobre los arreglos para la reunión gubernamental de alto nivel que se realizará como parte de la ICANN63 en Barcelona.

MANAL ISMAIL: Está en el orden del día de mañana esto. Gracias, Tom. Vamos a avanzar.

TOM DALE: Gracias, Manal. Ahora tenemos una sección sobre asesoramiento por consenso del GAC a la junta directiva. Tenemos un texto nuevo que brindaron... Iba a decir el grupo reducido de redacción pero me parece que realmente fue bastante numeroso este grupo de redacción que trabajó sobre este tema durante la pausa del café que parece que quedó ya lejos y hace tiempo.

Lo voy a leer y después le voy a pasar la palabra a la presidencia. El GAC destaca la importancia de cumplir con el reglamento de protección general de datos europeos, GDPR, que protege la privacidad de las personas físicas y permite el procesamiento y

el acceso de los datos con fines legítimos. El GAC alienta a la ICANN a continuar con sus esfuerzos para garantizar un cumplimiento oportuno y completo con el GDPR mientras la comunidad de múltiples partes interesadas y las autoridades de protección de datos europeas participan en conjunto de este debate.

El GAC reitera su asesoramiento anterior e incluso el comunicado de Abu Dabi para mantener, en la medida de lo posible, la estructura actual del WHOIS al mismo tiempo que garantiza el cumplimiento oportuno y completo con el GDPR. El GAC no prevé un rol operativo en el diseño y en la implementación de los programas de acreditación propuestos y los códigos de conducta correspondientes pero reitera su voluntad de asesorar a la junta directiva y participar con la comunidad en estos temas desde una perspectiva de política pública.

El GAC señala la oportunidad de los gobiernos individuales, si desean hacerlo, de dar información a la ICANN sobre los usuarios gubernamentales para garantizar un acceso continuo al WHOIS respecto del modelo provisional propuesto. De acuerdo con los comentarios del GAC a la ICANN presentados el 8 de marzo de 2018, el GAC asesora a la junta directiva de la ICANN que ordene a la organización ICANN que garantice el modelo provisional propuesto, que mantenga los requisitos del actual WHOIS con el mayor alcance posible.

Dar fundamentos detallados para las selecciones realizadas en este modelo provisional, explicando la necesidad de proporcionalidad en relación con los objetivos legítimos identificados. En particular, que reconsidere la propuesta de ocultar la dirección de correo electrónico de los registratarios porque esto puede no ser proporcional en vistas del impacto negativo significativo para las autoridades de aplicación de la ley, la ciberseguridad y la protección de los derechos.

Distinguir entre personas jurídicas y físicas, permitiendo el acceso público a los datos del WHOIS a las autoridades legales que no estén dentro del alcance del GDPR. Garantizar un acceso continuo al WHOIS, incluso a los datos no públicos para usuarios con un objetivo legítimo hasta el momento en que el modelo provisional del WHOIS esté totalmente operativo sobre una base obligatoria para todas las partes.

Garantizar las limitaciones en los términos del volumen de consultas que se prevé sobre un programa de acreditación que otorgue un equilibrio a las necesidades de investigación y a las de referencias cruzadas. Garantizar la confidencialidad de los datos del WHOIS en todas las consultas por los organismos encargados de aplicación de la ley.

Además, asesora a la junta directiva de la ICANN a instruir a la organización a completar el modelo provisorio lo antes posible,

tomando en cuenta el asesoramiento de ambos. Una vez que el modelo esté finalizado, el GAC complementará la difusión externa de la ICANN con el grupo de trabajo de Artículo 29, invitándolos a dar sus opiniones.

Considerar el uso de las políticas temporarias y/o modificaciones especiales a los contratos con los registros y los registradores para cumplir con la implementación del modelo provisional y un mecanismo de acceso temporario.

Finalmente, asistir en la información a otros gobiernos nacionales no representados en el GAC de la oportunidad que tienen cada uno de los gobiernos, si así desea hacerlo, de dar información a la ICANN sobre los usuarios gubernamentales para garantizar un acceso continuo al WHOIS.

Ahora voy a leer lo que son los fundamentos. La misión fundamental de la ICANN es la de garantizar una operación segura y estable del sistema de identificadores únicos de Internet. En consecuencia, el estatuto de la ICANN incluye un compromiso para preservar y mejorar la estabilidad, confiabilidad y seguridad operativa, la interoperabilidad global, la flexibilidad y la apertura del DNS y de la Internet. Los compromisos de la ICANN y las revisiones solicitadas enfatizan que debe abordar adecuadamente los temas vinculados con la

protección del consumidor, la seguridad y la estabilidad, la flexibilidad y el abuso malicioso.

El sistema del WHOIS actual ayuda a lograr muchos de los intereses de política pública, incluso el mejorar la confianza en el DNS, garantizando la protección del consumidor, protección de la propiedad intelectual, el combate del ciberdelito, la piratería, el fraude, por citar algunos de los elementos ya señalados en los principios WHOIS del 2007 del GAC. El GDPR establece mecanismos para equilibrar los distintos intereses públicos y privados legítimos que están en juego e incluso la responsabilidad y la privacidad.

Tomamos nota de que los intereses legítimos reflejados en el estatuto de la ICANN están de acuerdo con los considerandos del GDPR entre los que se incluyen ejemplos tales como evitar el fraude, garantizar la seguridad de la información y de la red, incluso sin que la mención sea taxativa, acciones maliciosas y legítimas e informar posibles acciones criminales o amenazas a la seguridad pública y a las autoridades.

Respecto de los datos de registración específicamente, el estatuto de la ICANN reconoce que los datos del WHOIS resultan esenciales para las necesidades legítimas de la aplicación de la ley y para la promoción de la confianza del consumidor. Estas normas reflejan la naturaleza de la Internet como un recurso

público donde la gobernanza no solo sirve a los intereses de las partes privadas para operar el DNS sino también a distintos intereses de política pública. La propuesta provisoria de la ICANN sugiere cambios significativos al sistema WHOIS, incluso enmascarar algunas categorías de información que anteriormente eran públicas.

El GAC manifiesta su preocupación con este modelo provisional porque puede no mantener el sistema actual del WHOIS con el mayor alcance posible y estos cambios no están respaldados por los análisis necesarios ni respaldados por los fundamentos que significan la elección reflejada en la propuesta actual según lo requiere la legislación.

Tal como está, el sistema tiene el riesgo de entorpecer los esfuerzos para los organismos encargados de aplicación de la ley, la propiedad intelectual y demás actores en combatir las actividades ilícitas y mitigar el uso indebido del DNS. Se necesita de un fundamento para la decisión, para ocultar ciertos elementos de datos del WHOIS desde la base de datos públicos. En primer lugar, no existe la necesidad de ocultar la información no personal vinculada con las entidades legales tales como el nombre, ya que son entidades jurídicas, por ejemplo, compañías, organizaciones, o los contactos técnicos, administrativos, estado, provincia y país.

En segundo lugar, cuando hablamos de datos personales, el GDPR permite ese procesamiento, incluso la publicación en ciertas circunstancias. Según lo aclaró el grupo de Artículo 29, la publicación de algunos datos personales no queda excluida, en cuanto esto se justifique a la luz de los objetivos legítimos que persigue el directorio de WHOIS que se basan en una base jurídica, tales como el desempeño del contrato o los intereses legítimos que persigue la persona responsable de los datos a un tercero. En particular, la publicación de la dirección de correo electrónico del registratario debe considerarse a la luz del rol importante de este elemento de datos para lograr ciertos propósitos legítimos y la posibilidad de que los registratarios provean una dirección de correo electrónico que no contiene datos personales. Finalmente, las entidades legales están explícitamente excluidas del alcance del GDPR.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Tom. Francamente, no voy a hablar de los temas de fondo porque me parece que esto es muy largo. Querría que entre todos quizá acortáramos un poco el texto. Si este fue el acuerdo del grupo de redacción, lo podemos dejar ahí. Bélgica, por favor.

BÉLGICA: Gracias, Manal. En primer lugar les quiero agradecer a las personas que participaron en la redacción de este texto. Yo no participé en el grupo por mi nivel de inglés. Es un texto largo pero es muy importante y en muchas discusiones que hemos mantenido con la ICANN se ha pedido información, orientación, pautas sobre el GDPR. Creo que cada palabra hay que conservarla en el texto porque brinda mucha información. Creo que es una solución realmente muy, muy buena.

MANAL ISMAIL: Gracias, Bélgica. Países Bajos y luego Noruega.

PAÍSES BAJOS: Gracias, Manal. Me hago eco de lo expresado por la colega de Bélgica. Creo que no puedo contar la cantidad de sesiones que hemos tenido sobre el tema del GDPR aquí. Ha habido en cierta forma una expectativa de parte de Göran Marby y de otras personas respecto de que el GAC brinde información, orientación, etc. Si esto no ocurre, la amenaza que parece existir es que la web queda a oscuras. No creo que sea algo grave pero sí se resalta aquí la importancia de cada una de esas informaciones tan detalladas y la retroalimentación necesaria del GAC sobre estos temas. Gracias.

NORUEGA: Creo que no hace falta repetir lo que dijeron mis colegas. Creo que es una tarea muy difícil aquí en reformular lo que está dicho. Se ha trabajado mucho sobre este texto, y remplazar y sacar algunos fragmentos sería muy complicado. Creo que deberíamos mantenerlo tal como está. Es un texto muy bueno y además es el tema principal que hemos estado discutiendo toda la semana. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Noruega. Sin duda, no quise decir que había que reiterar todo el ejercicio para nada. Muchísimas gracias a todos los colegas del GAC que contribuyeron a este texto. Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Apoyo los comentarios precedentes pero también quiero señalar lo que tal vez podría ser un cambio menor a este texto, que dejaría a Estados Unidos sumamente contento. Tiene que ver con el párrafo en la parte correspondiente al asesoramiento que comienza diciendo que el GAC no avizora tener un papel operativo. Yo puedo ir diciéndoles las modificaciones que sugerimos y explicándoles por qué.

Después de los programas de acreditación creemos que “los códigos de conducta correspondientes” es una frase que deberíamos eliminar o ponerla entre corchetes está bien. Luego,

después de “participar con la comunidad”, tal vez aquí podríamos agregar en el desarrollo de códigos de conducta y luego eliminar “sobre estos temas”.

La intención de estas modificaciones es indicar que el GAC de hecho está deseoso de trabajar con la comunidad en el desarrollo de códigos de conducta pero todavía está limitado a la perspectiva de política pública. Espero que esto sea aceptable. Con gusto lo seguiremos discutiendo de lo contrario.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Estados Unidos. Entonces la última oración sería: “El GAC no avizora una función operativa en el diseño y la implementación de los programas de acreditación propuestos pero reitera su voluntad de asesorar a la junta directiva y participar con la comunidad en el desarrollo de códigos de conducta desde una perspectiva de política pública”. Reino Unido.

REINO UNIDO:

Gracias, señora Presidenta. Queríamos mostrar nuestro acuerdo con otros colegas. Decimos que es un grupo pequeño pero en realidad hubo muchas personas que dedicaron muchísimo tiempo al trabajo en este texto y queríamos agradecerles a todos

y a Ghislain por presidir ese grupo. Con gusto apoyamos esta pequeña modificación sugerida por Estados Unidos. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias. Países Bajos.

PAÍSES BAJOS: Sí, gracias. Estoy un poquito sorprendido. ¿Cuál es el papel de la ICANN? ¿Nosotros vamos a trabajar solos con la comunidad? Creo que tendríamos que hacer una referencia a la ICANN cuando hablamos de asesorar a la junta directiva. Me pregunto qué quiere decir “participamos con la comunidad”. También tendríamos una responsabilidad. Seríamos los que damos el primer paso para trabajar con la comunidad. Busco una aclaración para saber si esto es así o no.

MANAL ISMAIL: Gracias. Tiene la palabra Suiza.

SUIZA: Tal vez una pequeña modificación a este cambio propuesto por Ashley, que refleje lo que estaba implicando Países Bajos, podría ser: “Participar con la organización ICANN y la comunidad”. A fin de cuentas, va a ser un esfuerzo conjunto con la organización ICANN, porque también esta tiene un papel.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Suiza. Veo que Estados Unidos asiente. Veo que todos asienten. Muy bien. Muchas gracias por esta modificación tan amigable, Suiza. Fue muy útil. ¿Continuamos? Gracias, Tom, por este texto ahora más limpio. ¿Vamos viendo por párrafo o párrafo? ¿Necesitamos ver el texto párrafo por párrafo? Casi todos eran parte de este grupo de redacción. Gracias. Entonces tal vez podamos avanzar. Le doy la palabra nuevamente a Tom.

TOM DALE:

Gracias. Antes de una de las pausas, les pido disculpas porque ya me olvidé de cuándo exactamente el GAC discutió este tema de la lista de acrónimos y siglas de las OIG reservadas. Aquí tenemos el texto que ustedes ven en la pantalla. Este fue discutido y hubo una propuesta creo que de Brasil, si no me equivoco, para modificarlo. No teníamos el texto para la modificación en esta sección que hace referencia a la liberación de la sigla o el acrónimo de la OIG en el segundo nivel y la propuesta hacía referencia a que esto debería otorgarse exclusivamente a la OIG que en la primera instancia había hecho la solicitud. Creo que esa era la sugerencia y hasta ese punto habíamos llegado hace un rato.

MANAL ISMAIL: ¿Algún comentario? Nueva Zelanda.

NUEVA ZELANDA: Gracias, señora Presidenta. Una aclaración. En el punto A, según entiendo por el texto que está debajo, solamente tendrían la posibilidad de registrar esta sigla o este acrónimo al mismo tiempo que todos los demás, en caso de que se libere. ¿Tenemos que dejarlo en claro esto en el texto? Gracias.

MANAL ISMAIL: Sí. No hemos explicitado todas las implicancias pero en el punto C decimos que la OIG que presenta la solicitud tiene que estar informada de todas las implicancias de toda liberación de su sigla o acrónimo. Es decir, no solamente se va a respetar el orden de llegada sino que también va a estar disponible para todos los otros gTLD nuevos. No sé si necesitamos especificar todo, corriendo el riesgo de pasar por alto algo. ¿O lo dejamos así? ¿Algún comentario? Brasil.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. Este es un tema que requiere ser cautelosos porque lo que sea que decidamos aquí puede tener consecuencias que van mucho más allá del motivo por el que estamos aceptando este asesoramiento en primer lugar. Me pregunto si podemos posponer el asesoramiento sobre este

tema para no hacerlo en una reunión de la ICANN, tal vez a través de la lista de correo, para que los miembros que no están presentes aquí también puedan dar su opinión. No estoy seguro de cuál podría ser la respuesta pero se me ocurrió compartir con ustedes esta idea. De todos modos, los insto a ser lo más cautelosos posible. Habría algunas pequeñas modificaciones que sugeriría al apartado C.

MANAL ISMAIL: Yo diría que veamos primero el primer punto porque si decidimos lo contrario, no necesitamos ver cada una de esas palabras.

BRASIL: Perfecto.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil. La sugerencia es que no nos apresuremos a aprobar este asesoramiento. Todavía podemos dar este asesoramiento a través de una carta a la ICANN. Entiendo que la lista o el asesoramiento vinculado a la lista reservada en este momento también se brindó a través de una carta. Está esa opción. ¿Alguna objeción a esta sugerencia? Kenia.

KENIA: Gracias. Soy representante de Kenia ante el GAC. Quiero volver al comentario que hizo Brasil, sobre todo, como dijo la presidenta, podríamos pensar en esto y, en última instancia, enviar una carta a la ICANN con nuestras reflexiones. Creo que es un tema de mucho peso y dado que yo provengo de la Unión Africana, hay una carta que se escribió solicitando el uso de este acrónimo en el segundo nivel con respecto a África. Estoy de acuerdo con Brasil. Aquí hay temas muy importantes y dado que podemos escribir una carta, recomiendo que esto lo dejemos en espera para poder pensarlo un poco mejor. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kenia. ¿Algún otro comentario? De lo contrario, podemos continuar con nuestra discusión sobre este tema y llegar a alguna conclusión entre reuniones y, de ser necesario, enviar una carta a la junta directiva con nuestro asesoramiento. Gracias. Entonces avanzamos. Pasamos a las protecciones de las OIG. Adelante, Tom.

TOM DALE: Yo leí este párrafo antes. Propongo no repetirlo. Si ustedes recuerdan, el representante de la OMPI en conjunto con otras OIG, incluida la OCDE, habían presentado este texto. La OCDE no está representada físicamente aquí y esto tiene que ver con un tema levemente diferente a la lista de siglas y acrónimos

protegidos. Tiene que ver con esta inquietud permanente que ha expresado el GAC en muchos comunicados y también en sus comunicaciones con la junta directiva con respecto al proceso de desarrollo de políticas sobre las protecciones de las OIG. Tiene este texto y aquí está la fundamentación que ya la leímos antes. Eso es lo único que quería decir. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Tom. ¿Algún comentario sobre esto? Muy bien. Seguimos avanzando.

TOM DALE: Supongo que no va a presentar problemas, ningún conflicto, el hecho de que la próxima reunión se hará en la ciudad de Panamá.

MANAL ISMAIL: Perdón, Tom. Una observación rápida con respecto a la sección anterior porque yo recuerdo que hubo una oración muy, muy larga que estaba incluida en el fundamento. Si están de acuerdo, podríamos intentar acortarla. Todo esto es una oración. Independientemente del contenido, creo que tal vez podríamos hacer el esfuerzo por abreviarla o dividirla en oraciones más cortas. Si están de acuerdo, lo podemos tratar de hacer entre

nosotros y luego lo verán en la nueva versión. Veo que asienten. Vamos a intentar hacerlo nosotros.

TOM DALE:

Gracias, Manal. No sé si ustedes están familiarizados con las palabras del autor Henry James en inglés. Él era famoso por tener largas oraciones en algunas de sus obras. Esto tiene también como un tono literario. Seguramente podemos hacer este acortamiento en consulta con la OMPI, de ser necesario.

Las dos secciones que vienen a continuación no son conflictivas. Una tiene que ver con la próxima reunión. El GAC todavía tiene dos cuestiones que están pendientes para terminar de concluir que es el adjunto, la versión preliminar de la carta a la junta directiva con respecto a la solicitud de .AMAZON. Estoy seguro de que el GAC no se ha olvidado de eso. Tenemos que volver a ver ese tema del texto acordado sobre los códigos de dos caracteres para los países y los territorios que habíamos dejado de lado y recuerdo que yo he utilizado esa frase en los últimos seis comunicados con respecto a los códigos de país. Este es el adjunto con respecto a la respuesta de parte de la presidenta del GAC a la carta del presidente de la junta directiva.

Estoy escribiendo en respuesta a la carta de Steve Crocker del 29 de octubre de 2017 que transmitía los términos de una resolución de la junta directiva en la que se solicitaba al GAC si

tenía cualquier información para darle a la junta directiva relacionada con los motivos de política pública basados en méritos con respecto al asesoramiento del GAC de que las solicitudes de Amazon no debían avanzar.

El GAC recibió una actualización en la reunión ICANN61 de varios de sus miembros con respecto a la propuesta presentada por amazon.com en ICANN60. Entendemos que los gobiernos que son miembros de la Organización del Tratado de Cooperación Amazónica, OCTA, han establecido un proceso para analizar la propuesta y este análisis está en curso.

El GAC ha sido informado de que amazon.com y los miembros de la junta directiva se han puesto a disposición para asistir de ser solicitado. En este momento el GAC no tiene ninguna información adicional para brindarle a la junta directiva sobre esta cuestión, más allá de referirse al comunicado del GAC de Abu Dabi en particular en la parte de asesoramiento a la junta directiva contenida allí que habla de continuar facilitando las negociaciones entre los estados miembro de OCTA y la corporación Amazon, con miras a llegar a una solución mutuamente aceptable para permitir el uso de .AMAZON como nombre de dominio de primer nivel. Se expresa la necesidad de encontrar una solución mutuamente aceptable en el caso de las solicitudes de gTLD de .AMAZON para los países afectados y para la corporación Amazon, así como donde se llama la atención al

párrafo de que todas las partes en la transcripción final de las sesiones relevantes en las cuales se discutió este tema están disponibles y se pone allí el enlace. Esto es en referencia al comunicado de Abu Dabi.

MANAL ISMAIL: Gracias, Tom. ¿Algún comentario? Brasil, por favor.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. Me pregunto si no tendríamos que considerar la sugerencia de Kavouss, la que envió a la lista de distribución hace un tiempo.

MANAL ISMAIL: ¿La tiene frente a usted? ¿Alguien la puede leer, por favor? Denos un segundito para encontrarla, por favor. Gracias.

TOM DALE: Pido disculpas. Voy a tratar de leerlo desde el mensaje que tengo en el teléfono directamente. Esto lo envió el señor Arasteh, que es el representante iraní. Nosotros lo recirculamos a todos ustedes en la lista de distribución. Gracias, Manal. Me parece que esto es muy útil porque ahora tengo cuatro pantallas delante de mí. Esto es magnífico. Él dice lo siguiente: “Por favor, agreguen lo siguiente: El GAC quiere reiterar su posición anterior de que este

tema no debe de ningún modo volver al GAC porque el GAC no desea volver a abrir ni reconsiderar este tema”. De otra forma, esto dejaría la impresión de que las decisiones tomadas por el GAC en el pasado podrían ser reconsideradas por el GAC y sería, técnicamente, prácticamente y en términos de proceso contraproducente e inmanejable. Quiero que verifiquen este texto porque ustedes recibieron la copia que yo envié, recirculando este comentario presentado por Irán.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Tom. ¿Algún comentario? Brasil, por favor.

BRASIL:

Gracias, señora Presidenta. Brasil cree que sería útil tener algo similar a lo leído porque justificaría entonces nuestra referencia en el comunicado al hecho de que nosotros estamos respondiendo a lo solicitado por la junta directiva con un espíritu de cooperación. Quizá puedo sugerir un texto que sería más corto de la versión de Kavouss pero creo que sí captaría la idea principal. Finalmente, el GAC reitera que los motivos de política pública justifican el asesoramiento previo del GAC y no están abiertos a revisión a menos que surja un nuevo asesoramiento del GAC. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil. ¿Algún comentario sobre este párrafo nuevo o los párrafos que fueron anteriormente leídos? ¿Podemos tratar de poner todo el texto? Países Bajos, por favor.

PAÍSES BAJOS: Gracias. Me pregunto si esto es algo que todos los miembros del GAC... Al menos en Países Bajos tenemos dudas. Parece que esto es algo cerrado. Lo que dijimos hace 5 años, 10 años, 20 años, va a quedar para siempre. Mi gobierno no respaldaría directamente una declaración de este tipo sin conocer exactamente cuáles pueden ser las consecuencias. Esta es una declaración genérica que en este caso se aplica a esta cuestión específica pero puede tener implicaciones genéricas para todo el asesoramiento que brindamos. Es por eso que dudo y en este momento, desde el punto de vista de Países Bajos, nosotros no podemos respaldar esta inclusión. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Países Bajos. Brasil.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. ¿Resultaría aceptable para Países Bajos si al final de esta oración ponemos “a menos que lo haga el GAC en sí mismo”? Como para entonces desasociar el proceso de revisión del asesoramiento del GAC. La idea que estaríamos

transmitiendo es que solo el GAC puede reconsiderar esos motivos y que el mensaje que yo quiero transmitir es que la junta directiva no es la que tiene que revisar o juzgar los motivos de política pública que identifica el GAC. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Tengo a Bélgica pero, antes de eso, no creo que el pedido de la junta directiva haya sido que nosotros reabriéramos el asesoramiento. Ellos nos preguntaron, por lo que sucedió, si nosotros teníamos algo más para decir, para respaldar el asesoramiento a través de las deliberaciones. No tengo el texto exacto frente a mí pero yo creo que el pedido no fue que nosotros reabriéramos el asesoramiento y reconsideráramos nuestro asesoramiento. Voy a tratar de obtener el texto. Bélgica, por favor. Perdón, Bélgica. Tom resaltó el texto en la pantalla. Pido disculpas por haber interrumpido, Bélgica.

BÉLGICA:

No hay ningún problema. Yo estoy un poco confundida. Me parece que queda fuera de contexto la última oración. Suena un poco agresivo. ¿Esto se aplica a los códigos de dos caracteres o es en general? Me parece que esto estaba en el contexto de los códigos de dos caracteres.

MANAL ISMAIL: No. esto está en el contexto de .AMAZON.

BÉLGICA: Ah, perfecto.

MANAL ISMAIL: Esta es una respuesta del GAC a la junta directiva.

BÉLGICA: Entonces lo tendríamos que poner en el asesoramiento y no en la carta, porque la última oración realmente a mí me da la impresión de que es un poco agresiva.

MANAL ISMAIL: Estados Unidos, por favor.

ESTADOS UNIDOS: Yo quiero acordar con usted, señora Presidenta. No entiendo por qué estamos dando esta información cuando al GAC no le pidieron hacer esto. Si estamos abriendo este debate, si el GAC debe o no considerar sus posiciones pasadas y vamos a transitar ese camino, la verdad es que yo estaría en duda de tomar ese camino realmente.

MANAL ISMAIL: Gracias, Estados Unidos. Brasil.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. Yo intenté satisfacer un poco la sugerencia de algunos de los miembros del GAC pero si nadie quiere respaldar este agregado, lo puedo eliminar. Lo que sucedía es que quería apoyar el pedido realizado por Irán. Nuestra preocupación es qué es lo que va a hacer la junta directiva o cuál sería la intención de la junta directiva después de darle la información del GAC. ¿Por qué la junta directiva le pidió al GAC información adicional sobre estas solicitudes? No sé si la junta directiva puede reexaminar el asesoramiento previo del GAC y además dar un juicio sobre estas cosas decididas en el pasado. No tengo ningún problema en que se elimine el párrafo que yo sugerí.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil. ¿Algún otro comentario sobre los párrafos anteriores? De lo contrario, creo que vamos a hacer una pausa ahora. Vamos a trabajar en lo que tiene que ver con los códigos de dos caracteres y también vamos a acortar un poco esta oración larga. Me parece que nada más nos quedó. Vamos a circular entonces el texto. Vamos a hacer una pausa de 15 minutos. ¿Les parece bien? En lo que tiene que ver con los códigos de dos caracteres, ¿quién va a intentar armar un texto?

Reino Unido se está ofreciendo como voluntario, perfecto. ¿Alguien que quiera unirse, por favor? Contáctese con el Reino Unido. Gracias. Entonces volvemos a reunirnos a las 6:15.

[PAUSA]

MANAL ISMAIL:

Muy bien. Por favor, ¿pueden volver a tomar asiento? Les quiero agradecer a todos los que han hecho aportes al texto. Ya tenemos el texto final proyectado en la pantalla. Tom, ¿lo puede leer?

TOM DALE:

Gracias, Manal. Este texto fue proporcionado por el grupo de redacción de tamaño mediano que se ocupó de este texto. Estamos hablando de los códigos de dos caracteres en el segundo nivel, en caso de que estén perdidos. El GAC toma nota de que hay importantes inquietudes con respecto a la liberación de los códigos de dos caracteres de países y territorios en el segundo nivel, como se expresó en el asesoramiento del GAC anterior, que aún continúan vigentes. El GAC también toma nota de que la ICANN ha iniciado una iniciativa para mitigar las inquietudes de los gobiernos con respecto a la liberación de los códigos de dos letras en el segundo nivel.

Algunos miembros del GAC han destacado que la iniciativa no ha sido utilizada. Algunos miembros del GAC consideraron que la iniciativa sería insuficiente y que otras serían necesarias para resolver la cuestión. El GAC pretende hacer un seguimiento de la implementación de esta iniciativa en ICANN62 teniendo en cuenta que todo el asesoramiento del GAC previo todavía sigue vigente.

MANAL ISMAIL: Le doy la palabra a Nueva Zelanda.

NUEVA ZELANDA: Perdón por pedir la palabra nuevamente pero el segundo párrafo está en futuro. En uno hace referencia al presente y en el otro en realidad hace referencia más al pasado. Tal vez deberíamos ver los tiempos verbales allí.

MANAL ISMAIL: Francia, tiene la palabra.

FRANCIA: Gracias, Manal. Creo que Nueva Zelanda tiene razón y deberíamos hacer una corrección y decir: “Algunos miembros del GAC destacaron que la iniciativa no ha sido utilizada todavía”.

MANAL ISMAIL: Brasil.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. Creo que no sería necesario agregar ese todavía en el tercer párrafo pero entiendo cuál es el problema que señala Nueva Zelanda. El problema se resolvería si volviéramos a la fórmula original del segundo párrafo con respecto al tiempo verbal. No sé cómo se dice en inglés bien esto. En lugar de decir que está emprendiendo una iniciativa, decir que ha emprendido una iniciativa. Eso es lo que decía el texto original.

MANAL ISMAIL: Brasil.

BRASIL: Junto con eso sugeriríamos borrar el término “todavía” en el tercer párrafo.

MANAL ISMAIL: Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Perdón, en el primer párrafo, parece que cuando se hace referencia al GAC, todo el GAC considera que hay inquietudes

importantes. ¿Podemos decir que algunos miembros señalan y no todos? Gracias.

MANAL ISMAIL: ¿Algún comentario más? Último llamado. Francia.

FRANCIA: Gracias, Manal. Tal vez una sugerencia para el último párrafo porque cuando uno lo lee, “algunos miembros del GAC consideran que la iniciativa sería insuficiente y otras serían necesarias”, tal vez hay confusión con ese término “otros”. Muchos pueden pensar que hace referencia a los miembros cuando en realidad hace referencia a que se necesitan otras iniciativas. Tal vez podríamos agregar un “que” antes de “otros” para que quede claro que estamos hablando de otras iniciativas y no de otros miembros del GAC.

MANAL ISMAIL: ¿Así está bien? Adelante, Francia.

FRANCIA: Perdón que complique las cosas pero quiero que todos estemos en sintonía aquí. Cuando hablamos de la iniciativa, estamos hablando de lo que se nos presentó en esta reunión, que son los dos servicios que la organización ICANN ahora les ofrece a los

gobiernos para monitorear el uso de los códigos de dos caracteres en los nuevos gTLD y la posibilidad de solicitarle a la organización cumplimiento en caso de que el registro no haya dado una respuesta ante una situación de confusión. No estamos hablando de las medidas de mitigación que ofrecen los registros, ¿cierto?

MANAL ISMAIL: Sí, cierto. ¿Estamos todos en sintonía aquí? Adelante, Nigeria.

NIGERIA: Gracias. ¿Por qué estamos usando “algunos miembros del GAC” dos veces? Yo creo que eso lo deberíamos cambiar. “Algunos miembros del GAC señalaron que la iniciativa no ha sido utilizada y consideraron que la iniciativa sería insuficiente para resolver la cuestión. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias por esta sugerencia. Australia.

AUSTRALIA: Gracias, señora Presidenta. Creo que si hacemos eso cambiamos el significado de la oración. Tal vez si quisiéramos aclarar todavía más podríamos decir que algunos miembros del GAC

señalaron que la iniciativa no ha sido utilizada. Otros miembros del GAC consideraron que la iniciativa sería insuficiente.

MANAL ISMAIL: Sí. Yo iba a decir que el primer “algunos” difiere del segundo “algunos”. Lo que pasa es que estamos usando la misma palabra para tratar de ser equitativos aquí. Brasil.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. En realidad, fue Brasil quien sugirió esas palabras y usar el término “algunos” dos veces porque en el primer grupo de algunos miembros del GAC puede haber algunas personas que también estén incluidas en el segundo grupo de algunos miembros del GAC. No necesariamente son dos grupos opuestos. Algunos miembros del GAC consideraron que la iniciativa sería insuficiente y esos mismos también consideran que no se ha utilizado esa iniciativa. Por eso tenemos esas dos veces el término “algunos”, porque puede haber superposición y no sería totalmente exacto decir “otros” en contraposición con el primer grupo.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil, por la aclaración. Entonces no son dos grupos diferentes sino que puede haber alguna superposición o intersección entre ellos. CTU.

CTU: En el tercer párrafo, tratando de resolver esta cuestión de que queda “algunos” y “algunos”, tal vez podríamos decir: “Se señaló que la iniciativa no ha sido utilizada y algunos miembros del GAC consideraron”.

MANAL ISMAIL: ¿Todos están de acuerdo con esto? Veo que asienten. Francia.

FRANCIA: Creo que tal vez la abstracción es lo que genera un poco de confusión. Según entiendo yo, y Manal me puede corregir si me equivoco, tuvimos una reunión con ICANN, la organización, para rediseñar o diseñar aun más esta iniciativa. Se está desarrollando. No creo que tenga sentido decir que no ha sido utilizada porque todavía no está terminada. ¿O estamos hablando de otra cosa? La iniciativa sería tener una página web en el sitio de la ICANN donde todos los miembros del GAC podrían monitorear el uso de los códigos de dos caracteres en el segundo nivel de los TLD, pero todavía no está listo eso. ¿Es así, Manal, o estamos hablando de otra cosa?

MANAL ISMAIL: Sí. Creo que en algún momento decidimos hacer referencia a las medidas implementadas. Esta nueva implementación la denominábamos iniciativa. Ahora solamente veo que se usa iniciativa. No sé dónde nos estamos refiriendo a las medidas establecidas o implementadas o si hay una sugerencia para tener algo implementado en línea como herramienta para que los miembros del GAC monitoreen las registraciones de los códigos de dos caracteres. Tenemos una sugerencia amigable aquí de Thomas.

TOM DALE: Yo sugiero que con respecto a la primera oración del tercer párrafo podríamos considerar agregar que no se han utilizado las medidas existentes, algunos miembros del GAC señalaron que no se han utilizado todavía las medidas existentes. Esa es una sugerencia.

MANAL ISMAIL: Disculpen. Son párrafos pequeños. Vayamos uno por uno para asegurarnos de entender todos lo mismo. Algunos miembros del GAC señalan que permanecen todavía las inquietudes importantes con respecto a la liberación de los códigos de dos caracteres de países y territorios en el segundo nivel tal como fue expresado en el asesoramiento previo del GAC. ¿Algún comentario sobre esto?

El GAC también señala que ICANN, la organización, ha emprendido una iniciativa para mitigar las inquietudes de los gobiernos con respecto a la liberación de los códigos de dos letras en el segundo nivel. Lo que yo entiendo aquí es que es una iniciativa de la ICANN donde ellos decidieron darles a los miembros del GAC que tienen esta preocupación la registración de sus códigos de dos caracteres. Es decir, hay medidas establecidas, si entiendo bien. Ha emprendido una iniciativa para mitigar las inquietudes de los gobiernos.

El tercer párrafo, algunos miembros del GAC señalaron que la iniciativa no ha sido utilizada y aquí estamos haciendo referencia a esa iniciativa manual de la ICANN. Es decir, lo que les dan a aquellos que tienen esa preocupación. Algunos miembros del GAC consideraron que la iniciativa no sería suficiente. ¿Esta oración hace referencia a la iniciativa manual establecida o a la futura que nos prometieron que íbamos a tener disponible en línea? Es decir, va a ser muy difícil para aquellos que no asistieron a esta reunión entender. Brasil y luego Nueva Zelanda.

BRASIL:

Gracias, señora Presidenta. Como yo lo veo, el problema es la oración que dice que no se ha utilizado la iniciativa. Entiendo que algunos miembros del GAC quieren que esto aparezca allí por el motivo que sea. Reconozco en línea con lo que dijo Paul

durante la pausa, que tal vez tendría más sentido seguir el segundo párrafo que nos dice que la ICANN ha emprendido una iniciativa y seguir después de ese párrafo con una referencia a la opinión de los miembros del GAC de que esta iniciativa podría ser insuficiente. Yo sugiero que hagamos eso para dar más claridad y precisión. Habría que trasladar el segundo párrafo, el principio del segundo párrafo que está en la pantalla. Habría que desplazarlo.

MANAL ISMAIL:

Antes de empezar a desplazar el texto, ¿estamos hablando de una iniciativa o de dos iniciativas? Yo creo que este es el problema que nos está generando confusión. Algunos están redactando el texto para una iniciativa y otros están considerando este texto como si hablara de dos iniciativas. Creo que primero tenemos que aclarar eso. Adelante.

BRASIL:

Gracias. Esto es muy importante, poder dar claridad sobre este tema. Ese párrafo afirma que la iniciativa no ha sido utilizada. Esta no fue la sugerencia de Brasil. Tal vez quien sugirió ese agregado al párrafo pueda explicar a qué hacía referencia.

MANAL ISMAIL:

Reino Unido tiene la palabra.

REINO UNIDO:

Gracias, señora Presidenta. Les pido disculpas porque cuando iniciaron esta presentación no estaba en la sala. En el grupo de redacción estuvimos bastante tiempo discutiendo estas dos oraciones. Pensé que habíamos acordado esto dentro del grupo, y les pido disculpas nuevamente si no hice mi trabajo adecuadamente. Creo que fue Brasil originalmente quien sugirió esta oración de que algunos miembros consideraban que la iniciativa sería insuficiente. Le pediría a Brasil que explique qué era lo que quería decir cuando sugirió el agregado a esa oración. Ahora me estoy empezando a preguntar si necesitamos este tercer párrafo porque está generando más confusión. No estoy seguro de que sume nada cuando decimos que hay un asesoramiento ya existente y que vamos a dar seguimiento a la implementación. Creo que fue Australia que sugirió que tal vez podríamos eliminar este párrafo, teniendo en cuenta los problemas que está generando. Tal vez esa sea la mejor solución. Gracias.

MANAL ISMAIL:

En primer lugar quiero tratar de diferenciar entre las dos iniciativas, si estamos de acuerdo en que son dos. El GAC señala que la organización ICANN ha adoptado algunas medidas para mitigar las inquietudes de los gobiernos respecto de la liberación

de los códigos de dos caracteres en el segundo nivel. Algunos miembros del GAC señalaron que esas medidas no han sido utilizadas. ¿Les parece bien esto? ¿Sí?

Nueva Zelanda, perdón, no escucho. Bien. Algunos miembros del GAC señalaron que las medidas actuales no han sido utilizadas. Una vez más, necesito saber en la siguiente oración si la intención es hacer referencia a las medidas fijadas o la iniciativa futura. La oración que dice: “Algunos miembros del GAC consideraron que la iniciativa sería insuficiente y que se necesitarían otras u otra para resolver el tema”. ¿Aquí estamos haciendo referencia a las medidas actuales, que es la manual, o la que nos prometieron para que estuviera en línea en el futuro? Brasil, por favor.

BRASIL:

Gracias, señora Presidenta. Sí, de hecho la actual. Si no, no tendría sentido. Como señaló Francia, si no, no tendría sentido tener este párrafo. Quizá también como en la primera parte del segundo párrafo estamos hablando de las medidas actuales que no han sido utilizadas, la segunda parte del párrafo entonces, donde expresamos que los miembros consideraron que las iniciativas no fueran suficientes, podemos decir que las iniciativas anunciadas son insuficientes y que se necesitarían otras. Creo que hay un problema para los miembros del GAC, que

es lo que está expresado en el párrafo. Ellos consideraron que la iniciativa nueva que fue anunciada aquí para abordar sus inquietudes, no fue utilizada o que de ser utilizada, sería insuficiente. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Ahora estoy confundida. De nuevo, ¿lo insuficiente describe a la promesa de una iniciativa nueva o a las medidas actuales que están implementadas?

BRASIL:

Gracias, señora Presidenta. Las medidas actuales son insuficientes. Las consideran insuficientes algunos miembros. Por eso se pidió que la organización ICANN generara nuevas medidas. Espero responder su pregunta. Es justo decir entonces que algunos miembros consideraron que las medidas actuales y que la iniciativa nueva anunciada son insuficientes. ¿Les parece bien?

MANAL ISMAIL:

Algunos miembros señalaron que las medidas actuales no fueron utilizadas. Algunos miembros del GAC consideraron que estas medidas son insuficientes. No hablamos de la iniciativa todavía. ¿De dónde viene la iniciativa? Estuvimos hablando de las medidas actuales implementadas. Esta es mi propuesta pero la

verdad es que no sé si abarca todo su punto. Aquí está el punto de confusión. Usted está diciendo que son insuficientes las medidas actuales y el modelo propuesto también. Voy a tratar de proponer esto. Algunos miembros del GAC señalaron que las medidas actuales no han sido utilizadas. Algunos miembros del GAC consideraron que estas medidas no son suficientes o son insuficientes. Yo ahí pondría un punto porque esto implícitamente significa que se necesitan otras. Después podemos decir que el GAC tiene la intención de seguir la implementación de la iniciativa propuesta o la iniciativa prometida. Es algo hacia el futuro. Es algo que nosotros tenemos voluntad de explorar. Esto no enfoca el objetivo de que la nueva iniciativa también es insuficiente, ¿verdad?

Creo que aquí hay un punto de confusión. Ahora que sabemos dónde está la confusión, ¿podemos resolverla? Francamente, la verdad es que no querría decir que el GAC va a hacer un seguimiento de la implementación de la iniciativa propuesta en la ICANN62 pero creo que no será suficiente. Me parece que nos estamos adelantando a los hechos. Estoy tratando de desglosar las cosas. No sé si necesitan uno o dos minutos para volver a pensarlo y después tratar de encontrar el texto correcto. Egipto, por favor.

EGIPTO: Gracias, señora Presidenta. Estoy un poco confundida con el primer párrafo. Si nosotros estamos diciendo aquí que se han tomado ciertas medidas, ahora estamos haciendo referencia...

MANAL ISMAIL: ¿El primer párrafo que está en la pantalla?

EGIPTO: ¿Estamos hablando de la medida propuesta o la iniciativa propuesta o las medidas actuales?

MANAL ISMAIL: De las medidas actuales.

EGIPTO: Gracias.

MANAL ISMAIL: Creo que los primeros tres párrafos están hablando en pasado de lo que son las medidas actuales. El último párrafo está hablando de la iniciativa propuesta que se sugirió durante la sesión que tuvimos aquí. Francia, por favor.

FRANCIA: Sí, gracias. Respecto de lo que señaló Egipto. Yo creo que podemos modificar el primer párrafo en pantalla y decir que el GAC también señaló lo que puede ser la disponibilidad de ciertas medidas porque en realidad no es algo adoptó la organización ICANN sino que es una obligación que tienen los registros conforme a su contrato con la ICANN, para que entonces existan estas medidas de mitigación disponibles para los gobiernos.

MANAL ISMAIL: ¿Algún comentario? Brasil, por favor.

BRASIL: Gracias, señora Presidenta. Creo que es mejor que nos reunamos en un grupo pequeño y tratemos de tener un texto un poco más conciso. Lamento que estemos perdiendo mucho tiempo porque ni siquiera se trata de un asesoramiento del GAC en este caso. Estamos hablando de un asesoramiento previo como lo dijo la señora Presidenta anteriormente. Creo que quizá estamos poniendo demasiadas cosas o tratando de armar oraciones de muchas maneras diferentes y perdemos la conexión. Me parece que la última oración que hace referencia ahora a la iniciativa propuesta, queda como perdida ahí o su significado queda perdido. Me parece que sería más útil si armamos un grupo pequeño y tratamos de rehacerlo. ¿Les parece bien 15 minutos?

¿Necesitan más tiempo? Empecemos con 15 minutos, por favor. Después vemos si conseguimos cerrar. Gracias.

[PAUSA]

MANAL ISMAIL:

Hemos vuelto. Tenemos el texto final, final en la pantalla. Les pido por favor que lo lean.

¿Algún comentario? ¿Considero el silencio un consentimiento? Bien. Tom, ¿terminamos? ¿Algo más sobre el comunicado? Creo que todavía están leyendo. Gracias a todos. Con esto terminamos nuestro comunicado pero no terminamos con las reuniones del GAC de la semana porque mañana 8:30 nos reunimos. Tenemos reuniones hasta el horario del almuerzo. Estas deliberaciones que no se ven reflejadas en el comunicado. Por eso con esto terminamos el comunicado y los veo mañana 8:30 de la mañana en esta misma sala. Les deseo a todos unas buenas noches.

Con respecto a esa oración tan larga que estaba en el comunicado, recibimos una oración más corta de Brian.

TOM DALE:

Hay que felicitarlo por eso. Ya estuvimos de acuerdo.

MANAL ISMAIL:

Simplemente quiero que sepan que van a recibir la versión final por correo electrónico. No me parece que esto vaya a ser controvertido. Es simplemente una oración en los fundamentos y la edición la hizo quien presentó el texto. Esperemos que esto no sea controvertido. Simplemente quería que estuviesen al tanto de esto. Lo van a recibir por email. Les pido disculpas a los intérpretes, que siempre hacemos que vuelvan a las cabinas para hacer otro anuncio. Muchísimas gracias por estar con nosotros hasta esta hora. Perdón por cualquier incomodidad que hayamos causado. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]